

Службен весник

на Република Македонија

Број 148

31 август 2015, понеделник

година LXXI

www.slvesnik.com.mk

contact@slvesnik.com.mk



СОДРЖИНА

	Стр.		Стр.
4175. Закон за изменување и дополнување на Законот за адвокатурата.....	3	4184. Закон за изменување и дополнување на Законот за прометот со експлозивни материи	11
4176. Закон за изменување и дополнување на Законот за спречување на корупцијата.....	3	4185. Закон за изменување и дополнување на Законот за заштита од експлозивни материи	12
4177. Закон за изменување на Законот за управување со конфискуван имот, имотна корист и одземени предмети во кривична и прекршочна постапка	4	4186. Закон за изменување и дополнување на Законот за складирање и заштита од запални течности и гасови.....	13
4178. Закон за изменување и дополнување на Законот за вештачење.....	5	4187. Закон за изменување и дополнување на Законот за странците.....	15
4179. Закон за изменување и дополнување на Законот за медијација.....	6	4188. Закон за изменување и дополнување на Законот за детективската дејност	15
4180. Закон за изменување и дополнување на Законот за слободен пристап до информации од јавен карактер	6	4189. Закон за изменување и дополнување на Законот за гранична контрола.....	17
4181. Закон за изменување и дополнување на Законот за странската информативна дејност во Република Македонија.....	8	4190. Закон за изменување и дополнување на Законот за архивски материјал.....	18
4182. Закон за изменување и дополнување на Законот за матичната евиденција	8	4191. Одлука за изменување на Одлуката за испраќање на припадник на Армијата на Република Македонија за учество во мировната операција „Одлучна поддршка“ во Авганистан.....	19
4183. Закон за изменување и дополнување на Законот за приватно обезбедување	10	4192. Одлука за избор на членови на Комисијата за воедначување на казнената политика	20

	Стр.		Стр.
4193. Одлука за утврдување на работите од премерот во функција за запишување на недвижности сопственост на Република Македонија	20	4205. Одлука за изменување на Одлуката за бројот на студенти за запишување во прва година-прв циклус на студии на јавните високообразовни установи на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Универзитетот „Св. Климент Охридски“ во Битола, Државниот универзитет во Тетово, Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип и Универзитетот за информатички науки и технологии „Св. Апостол Павле“ во Охрид во учебната 2015/2016 година	25
4194. Одлука за утврдување на вредност на бодот за пресметување на платите на јавнообвинителските службеници за 2015 година	20	4206. Правилник за начинот на бодување на првиот и вториот дел од стручниот испит за проценувач од област на побарувања и обврски	26
4195. Одлука за давање согласност на годишната сметка на Јавното претпријатие за државни патишта за 2014 година	20	4207. Правилник за критериумите во однос на просторните услови и материјално – техничката и информатичката опрема на просториите за полагање на првиот дел - теоретски дел и вториот дел – студија на случај од стручниот испит за проценувач од област на побарувања и обврски	26
4196. Одлука за давање согласност на извештајот за работењето на Јавното претпријатие за државни патишта за 2014 година	21	4208. Календар за организација на учебната 2015/2016 година во јавните средни училишта	27
4197. Одлука за утврдување на работите од премерот во функција за запишување на недвижности сопственост на Република Македонија	21	4209. Календар за организација на учебната 2015/2016 година во основните училишта	30
4198. Одлука за престанување на важење на Одлуката за започнување на постапка за доделување на концесија за користење на подземна вода за флаширање за комерцијални потреби	21	4210. Решение за давање согласност на статутот на Меѓуопштински центар за социјална работа Дебар	31
4199. Одлука за преобразба на Јавното претпријатие за стопанисување со објекти за спорт во сопственост на Република Македонија во Друштво со ограничена одговорност	21	4211. Решение за давање согласност на статутот на ЈУ Меѓуопштински центар за социјална работа Радовиш	31
4200. Одлука за давање согласност на Правилникот за информации поврзани со храната	23	4212. Одлука за изменување на Одлуката за задолжителната резерва	31
4201. Одлука за престанок и за давање на трајно користење на движна ствар на јавна установа Меѓуопштински центар за социјални работи - Радовиш	23	4213. Одлука за изменување на Одлуката за благајничките записи	32
4202. Одлука за престанок и за давање на трајно користење на движна ствар на јавна установа за згрижување на деца со воспитно социјални проблеми - Скопје	24	Меѓународни договори	
4203. Одлука за престанок и давање на трајно користење на движна ствар на Државната комисија за одлучување во втор степен од областа на инспекцискиот надзор и прекршочната постапка	24	29. Закон за ратификација на Спогодбата меѓу Владата на Република Македонија и Владата на Република Србија за утврдување на граничните процедури за железничкиот граничен премин Табановце-Прешево	2
4204. Одлука за изменување на Одлуката за определување на бројот на кандидатите кои се запишуваат на воената академија „Генерал Михаило Апостолски“, Скопје во студиската учебна 2015/2016 година, чие образование се финансира од Буџетот на Република Македонија	24	30. Закон за ратификација на Договорот за соработка меѓу Владата на Република Македонија и Агенцијата за меѓународен развој на САД за банкарски гаранции во земјоделство и рурален развој во Република Македонија	26
		Огласен дел	1-32

ЗАКОН ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА СПРЕЧУВАЊЕ НА КОРУПЦИЈАТА

Член 1

Во Законот за спречување на корупцијата („Службен весник на Република Македонија“ број 28/2002, 46/2004, 126/2006, 10/2008, 161/2008, 145/2010 и 97/15), во членот 60 став (1) зборовите: „4.000 до“ се бришат.

Во ставот (2) зборовите: „одговорното лице“ се заменуваат со зборовите: „службеното лице“.

Ставот (3) се менува и гласи:

„Доколку постапувањето од ставовите (1) и (2) на овој член е сторено од користољубие или е предизвикана поголема материјална штета, на сторителот на прекршокот ќе му се изрече глоба за прекршок во двоен износ од одмерената глоба.“

Член 2

Во членот 63-б став (1) зборовите: „500 до 1.000“ се заменуваат со зборовите: „200 до 300“.

Во ставот (2) зборовите: „1.000 до“ се бришат.

Член 3

Членот 67 се менува и гласи:

„(1) Глоба во износ од 5.000 евра во денарска противвредност ќе се изрече за прекршок на правното лице што не пријавува сметки во странство или врши исплати во странство спротивно на членот 59 став (4) од овој закон, освен ако се исполнети елементите на кривично дело.“

(2) Глоба во износ од 30% од одмерената глоба за правното лице ќе му се изрече за прекршокот од ставот (1) на овој член на одговорното лице во правното лице.

Член 4

По членот 67 се додава нов член 67-а, кој гласи:

„Член 67-а

Одмерувањето на глобата за правното лице се врши согласно Законот за прекршоците.“

Член 5

Овој закон влегува во сила со денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

L I G J

PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTESIMIN E LIGJIT PËR PARANDALIMIN E KORRUPTIONIT

Neni 1

Në Ligjin për parandalimin e korrupsionit ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 28/2002, 46/2004, 126/2006, 10/2008, 161/2008, 145/2010 dhe 97/15), në nenin 60 në paragrafin (1) fjalët: "4.000 deri në" shlyhen.

Në paragrafin (2) fjalët: "personi përgjegjës" zëvendësohen me fjalët: "personi zyrtar".

Paragrafi (3) ndryshohet si vijon:

"(3) Nëse veprimi nga paragrafët (1) dhe (2) i këtij neni është kryer nga lakmia ose është shkaktuar dëm më i madh material, kryerësit të kundërvajtjes do t'i shqiptohet gjobë për kundërvajtje në shumë të dyfishtë nga gjopa e matur."

Neni 2

Në nenin 63-b në paragrafin (1) fjalët: "500 deri në 1000" zëvendësohen me fjalët: "200 deri në 300".

Në paragrafin (2) fjalët: "1 000 deri në" shlyhen.

Neni 3

Neni 67 ndryshohet si vijon:

"(1) Gjobë në shumë prej 5 000 euro në kundërvlerë me denarë do t'i shqiptohet për kundërvajtje personit juridik që nuk i paraqet llogaritë jashtë vendit ose kryen pagesë jashtë vendit në kundërshtim me nenin 59 paragrafi (4) të këtij ligji, përveç nëse janë përmbushur elementet e veprës penale.

(2) Gjobë në shumë prej 30% të gjobës së matur për personin juridik do t'i shqiptohet për kundërvajtje nga paragrafi (1) i këtij neni personit përgjegjës në personin juridik."

Neni 4

Pas nenit 67 shtohet nen i ri 67-a, si vijon:

"Neni 67-a

Matja e lartësisë së gjobës për personin juridik bëhet në pajtim me Ligjin për kundërvajtje."

Neni 5

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e botimit në "Gazetën zyrtare të Republikës së Maqedonisë".

4177.

Vrз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ УПРАВУВАЊЕ СО КОНФИСКУВАН ИМОТ, ИМОТНА КОРИСТ И ОДЗЕМЕНИ ПРЕДМЕТИ ВО КРИВИЧНА И ПРЕКРШОЧНА ПОСТАПКА

Се прогласува Законот за изменување на Законот за управување со конфискуван имот, имотна корист и одземени предмети во кривична и прекршочна постапка,

што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 24 август 2015 година.

Бр. 08- 3708/1
24 август 2015 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
д-р **Горге Иванов**, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Трајко Вељаноски, с.р.

ЗАКОН ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА УПРАВУВАЊЕ СО КОНФИСКУВАН ИМОТ, ИМОТНА КОРИСТ И ОДЗЕМЕНИ ПРЕДМЕТИ ВО КРИВИЧНА И ПРЕКРШОЧНА ПОСТАПКА

Член 1

Во Законот за управување со конфискуван имот, имотна корист и одземени предмети во кривична и прекршочна постапка („Службен весник на Република Македонија“ број 98/2008, 145/10, 104/13, 187/13, 43/14, 160/14 и 97/15), член 59-б, се менува и гласи:

„Глоба во износ од 7.500 до 15.000 евра во денарска противвредност ќе му се изрече на Директорот на Агенцијата ако постапи спротивно на членот 48 ставови 2 и 4 од овој закон.

Глоба во износ од 3.000 до 6.000 евра во денарска противвредност ќе му се изрече на лицето кое одлучува за согласноста за продажба или отстапување од членот 48 став 3 од овој закон ако постапи спротивно на членот 48 ставот 3 од овој закон.

Глоба во износ од 1.500 до 3.000 евра во денарска противвредност ќе му се изрече на државниот службеник во органот ако постапи спротивно на членот 48 ставови 2 и 4 од овој закон.

Глоба во износ од 1.500 до 3.000 евра во денарска противвредност ќе му се изрече на судскиот службеник во органот ако постапи спротивно на членот 48 ставот 3 од овој закон.,,

Член 2

Овој закон влегува во сила со денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

L I G J

PËR NDRYSHIM TË LIGJIT PËR MENAXHIM ME PRONË TË KONFISKUAR, PËRFITIM PRONËSOR DHE SENDE TË MARRA NË PROCEDURË PENALE DHE KUNDËRVAJTËSE

Neni 1

Në Ligjin për menaxhim me pronë të konfiskuar, përfitim pronësor dhe sende të marra në procedurë penale dhe kundërvajtëse ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 98/2008, 145/10, 104/13, 187/13, 43/14, 160/14 dhe 97/15), neni 59-b ndryshohet si vijon:

"Gjobë në shumë prej 7 500 deri në 15 000 euro në kundërvlerë me denarë do t'i shqiptohet Drejtorit të Agjencisë nëse vepron në kundërshtim me nenin 48 paragrafët 2 dhe 4 të këtij ligji.

Gjobë në shumë prej 3 000 deri në 6 000 euro në kundërvlerë me denarë do t'i shqiptohet personit i cili vendos për pajtimin për shitje ose lëshim nga neni 48 paragrafi 3 të këtij ligji, nëse vepron në kundërshtim me nenin 48 paragrafi 3 të këtij ligji.

Gjobë në shumë prej 1 500 deri në 3 000 euro në kundërvlerë me denarë do t'i shqiptohet nëpunësit shtetëror të organit nëse vepron në kundërshtim me nenin 48 paragrafët 2 dhe 4 të këtij ligji.

Gjobë në shumë prej 1 500 deri në 3 000 euro në kundërvlerë me denarë do t'i shqiptohet nëpunësit gjyqësor të organit nëse vepron në kundërshtim me nenin 48 paragrafi 3 të këtij ligji."

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e botimit në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë".

4178.

Врз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ВЕШТАЧЕЊЕ

Се прогласува Законот за изменување и дополнување на Законот за вештачење, што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 24 август 2015 година.

Бр. 08- 3709/1
24 август 2015 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
д-р **Горге Иванов**, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Трајко Вељаноски, с.р.

ЗА К О Н

ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ВЕШТАЧЕЊЕ

Член 1

Во Законот за вештачење ("Службен весник на Република Македонија" број 115/10, 12/14, 43/14 и 104/15) во член 18 став 6 зборовите: "4000 до" се бришат.

Член 2

Во членот 18-а став 11 зборовите: "4000 до" се бришат.

Член 3

По членот 18-л се додаваат два нови члена 18-м и 18-н, кои гласат:

„Член 18-м

За прекршоците пропишани со овој закон, прекршочна постапка води и прекршочна санкција изрекува надлежен суд.

Член 18-н

Одмерувањето на глобите за правните лица ќе се врши согласно Законот за прекршоците.“

Член 4

Овој закон влегува во сила со денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

L I G J

PËR NDRYSHIM DHE GLTËSIM TË LIGJIT PËR EKSPERTIZË

Neni 1

Në Ligjin për ekspertizë (Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë numër 115/10,12/14, 43/14 dhe 104/15) në nenin 18 paragrafi 6 fjalët: "4000 deri" shlyhen.

Neni 2

Në nenin 18-a paragrafi 11 fjalët: "4000 deri " shlyhen.

Neni 3

Pas nenit 18-ll shtohen dy nene të reja 18-m dhe 18-n, si vijojnë:

Во Законот за слободен пристап до информации од јавен карактер („Службен весник на Република Македонија” број 13/2006, 86/2008, 6/10 и 42/14), во член 39 зборовите: „одговорното лице“ се заменуваат со зборовите: „функционерот или раководното лице“.

Член 2

Во член 40 став (1) зборовите: „одговорното, односно службеното лице” се заменуваат со зборовите: „функционерот или раководното лице”.

По ставот (1) се додава нов став (2) кој гласи:

„(2) Глоба во износ од 500 до 1000 евра во денарска противвредност за прекршокот од ставот (1) на овој член ќе му се изрече на службеното лице кај имателот на информацијата.”

Член 3

Во член 41 зборовите: „одговорното лице” се заменуваат со зборовите: „функционерот или раководното лице”.

Член 4

Во член 42 зборовите: „одговорното лице” се заменуваат со зборовите: „функционерот или раководното лице”.

Член 5

Во член 43 во став (1) зборовите: „одговорното лице” се заменуваат со зборовите: „функционерот или раководното лице”.

Член 6

Во член 45 зборовите: „одговорното лице” се заменуваат со зборовите: „функционерот или раководното лице”.

Член 7

Во членот 45-а став (1) зборовите: „одговорното, односно службеното лице” се заменуваат со зборовите: „функционерот или раководното лице”.

По ставот (1) се додава нов став (2) кој гласи:

„(2) Глоба во износ од 200 до 300 евра во денарска противвредност за прекршокот од ставот (1) на овој член ќе му се изрече на службеното лице кај имателот на информацијата.”

Член 8

Во членот 45-б став (2) по зборот „порамнување” се додаваат зборовите „со издавање на прекршочен платен налог”.

По ставот (2) се додаваат пет нови става (3), (4), (5), (6) и (7) кои гласат:

„(3) Службените лица се должни да водат евиденција за издадените прекршочни платни налози и за исходот на покренатите постапки.

(4) Во евиденцијата од ставот (1) на овој член се собираат, обработуваат и чуваат следните податоци: име и презиме, односно назив на сторителот на прекршокот, живеалиште, односно претстојувалиште, седиште, вид на прекршокот, број на прекршочниот платен налог и исходот од постапката.

(5) Личните податоци од ставот (4) на овој член се чуваат пет години од денот на внесувањето во евиденцијата.

(6) Формата и содржината на прекршочниот платен налог ги пропишува Комисијата за заштита на правото за слободен пристап до информациите од јавен карактер.

(7) Подзаконскиот акт предвиден со овој закон ќе се донесе во рок од 30 дена од денот на влегувањето во сила на овој закон.”

Член 9

Овој закон влегува во сила со денот на објавувањето во “Службен весник на Република Македонија”.

L I G J
PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT
PËR QASJE TË LIRË NË INFORMATA ME
KARAKTER PUBLIK

Neni 1

Në Ligjin për qasje të lirë në informatat me karakter publik ("Gazeta zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 13/2006, 86/2008, 6/10 dhe 42/14), në nenin 39 fjalët: "personi përgjegjës" zëvendësohen me fjalët: "funksionari ose personi udhëheqës".

Neni 2

Në nenin 40 paragrafi (1) fjalët: "personi përgjegjës, përkatësisht zyrtar" zëvendësohen me fjalët: "funksionari ose personi udhëheqës".

Pas paragrafit (1) shtohet paragraf i ri (2), si vijon:
"Gjobë në shumë prej 500 deri në 1 000 euro në kundërvlerë me denarë për kundërvajtje nga paragrafi (1) i këtij neni do t'i shqiptohet personit zyrtar te poseduesi i informatës."

Neni 3

Në nenin 41 fjalët: "personi përgjegjës" zëvendësohen me fjalët "funksionari ose personi udhëheqës".

Neni 4

Ne nenin 42 fjalët: "personi përgjegjës" zëvendësohen me fjalët "funksionari ose personi udhëheqës".

Neni 5

Në nenin 43 në paragrafin (1) fjalët: "personi përgjegjës" zëvendësohen me fjalët "funksionari ose personi udhëheqës".

Neni 6

Në nenin 45 fjalët: "personi përgjegjës" zëvendësohen me fjalët: "funksionari ose personi udhëheqës".

Neni 7

Në nenin 45-a paragrafi (1) fjalët: "personi përgjegjës, përkatësisht zyrtar" zëvendësohen me fjalët: "funksionari ose personi udhëheqës".

Pas paragrafit (1) shtohet paragraf i ri (2), si vijon:
"(2) Gjobë në shumë prej 200 deri në 300 euro në kundërvlerë me denarë për kundërvajtjen nga paragrafi (1) i këtij neni do t'i shqiptohet personit zyrtar te poseduesi i informatës."

Neni 8

Në nenin 45-b në paragrafin (2) pas fjalës "barazim" shtohen fjalët: "me lëshimin e urdhëresës pagesore për kundërvajtje".

Pas paragrafit (2) shtohen pesë paragrafë të rinj (3), (4), (5), (6) dhe (7), si vijojnë:

"(3) Personat zyrtarë janë të detyruar që të mbajnë evidencë për urdhëresat e lëshuara për kundërvajtje dhe për rezultatit e procedurave të ngritura.

(4) Ne evidencën nga paragrafi (3) i këtij neni mblidhen, përpunohen dhe ruhen të dhënat në vijim: emri dhe mbiemri, përkatësisht emërtimi i autorit të kundërvajtjes, vendbanimi, përkatësisht vendqëndrimi, selia, lloji i kundërvajtjes, numri i urdhëresës paqësore për kundërvajtje që i lëshohet edhe rezultati i procedurës.

(5) Të dhënat personale nga paragrafi (4) i këtij neni ruhen pesë vjet nga dita e futjes në evidence.

(6) Formën dhe përmbajtjen e urdhëresës pagesore për kundërvajtje i përcakton Komisioni për Mbrojtjen e të Drejtës për Qasje të Lirë në Informatat me Karakter Publik.

(7) Akti nënligjor i paraparë me këtë ligj do të miratohet në afat prej 30 ditësh nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji."

Neni 9

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e botimit në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë".

4181.

Врз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА СТРАНСКАТА ИНФОРМАТИВНА ДЕЈНОСТ ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Се прогласува Законот за изменување и дополнување на Законот за странската информативна дејност во Република Македонија,

што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 24 август 2015 година.

Бр. 08- 3712/1
24 август 2015 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
д-р **Горге Иванов**, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Трајко Вељаноски, с.р.

ЗАКОН

ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА СТРАНСКАТА ИНФОРМАТИВНА ДЕЈНОСТ ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Член 1

Во Законот за странската информативна дејност во Република Македонија ("Службен весник на Република Македонија" број 143/12), во член 19 во воведната реченица зборовите: " 500 до " се бришат.

Член 2

Во членот 21 зборовите: „ 500 до ", се бришат.

Член 3

По член 21 се додава нов член 21-а, кој гласи:

"Член 21-а

Одмерувањето на висината на глобата за правното лице се врши согласно Законот за прекршоци. "

Член 4

Овој закон влегува во сила со денот на објавување то во "Службен весник на Република Македонија".

L I G J

ПЕР НДРЬШИМИН ДНЕ ПЛОТЭСИМИН Е ЛИГИТ ПЕР ВЕПРИМАРИ ТЁ ХУАЈ ИНФОРМАТИВНЕ НЁ РЕПУБЛИКЁН Е МАКЕДОНИСЁ

Neni 1

Në Ligjin për veprimtari të huaj informative në Republikën e Maqedonisë ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 143/12), në nenin 19 në fjalinë hyrëse fjalët: "500 deri në" shlyhen.

Neni 2

Në nenin 21 fjalët: "500 deri në" shlyhen.

Neni 3

Pas nenit 21 shtohet neni i ri 21-a, si vijon:

"Neni 21-a

Matja e lartësisë së gjobës për personin juridik bëhet në pajtim me Ligjin për kundërvajtje. "

Neni 4

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e botimit në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë".

4182.

Врз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА МАТИЧНАТА ЕВИДЕНЦИЈА

Се прогласува Законот за изменување и дополнување на Законот за матичната евиденција,

што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 24 август 2015 година.

Бр. 08- 3713/1
24 август 2015 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
д-р **Горге Иванов**, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Трајко Вељаноски, с.р.

**ЗАКОН
ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА
ЗАКОНОТ ЗА МАТИЧНАТА ЕВИДЕНЦИЈА****Член 1**

Во Законот за матичната евиденција ("Службен весник на Република Македонија", број 8/95, 38/2002, 66/2007, 98/2008, 67/2009, 13/13 и 43/14), во член 7 во став (1) зборот "организација" се заменува со зборот "установа", а зборот "организацијата" се заменува со зборовите: "здравствената установа".

Во ставот 2 зборот "организација" се заменува со зборот "установа".

Член 2

Во член 13 став (1) во точката (2) зборот "организацијата" се заменува со зборот "установата".

Член 3

Во член 15 во ставот (2) зборот "организација" се заменува со зборот "установа", а зборот "организацијата" се заменува со зборовите: "здравствената установа".

Член 4

Во член 16 во ставот (1) зборот "организација" се заменува со зборот "установа".

Член 5

Во член 31 во став (1) зборовите: "500 до" и зборот "јавната" се бришат.

Ставот (2) се менува и гласи:

"Глоба во висина од 30% од одмерената казна за здравствената установа, ќе му се изрече за прекршокот од ставот (1) на овој член и на одговорното лице во здравствената установа".

По ставот (2) се додава нов став (3), кој гласи:

"(3) Глоба во износ од 200 до 300 евра во денарска противвредност ќе му се изрече на службеното лице во Армијата на Република Македонија и на службеното лице во казнено-поправна установа ако не постапи согласно член 15 став 2 од овој закон."

Член 6

По член 32-а се додава нов член 32-б, кој гласи:

"Член 32-б

Одмерувањето на висината на глобата за здравствената установа се врши согласно Законот за прекршоци."

Член 7

Овој закон влегува во сила со денот на објавувањето во "Службен весник на Република Македонија".

**L I G J
PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT
PËR EVIDENCËN E AMZËS****Neni 1**

Në Ligjin për evidencën e amzës ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 8/1995, 38/2002, 66/2007, 98/2008, 6720/09, 13/13 dhe 43/14), në nenin 7 në paragrafin (1) fjala "organizatë" zëvendësohet me fjalën "institutcion", kurse fjala "organizata" zëvendësohet me fjalët: "institutcioni shëndetësor".

Në paragrafin 2 fjala " organizatë" zëvendësohet me fjalën "institutcion".

Neni 2

Në nenin 13 paragrafi (1) në pikën (2) fjala "organizatë" zëvendësohet me fjalën "institutcion".

Neni 3

Në nenin 15 në paragrafin (2) fjala "organizatë" zëvendësohet me fjalën "institutcion", kurse fjala "organizata" zëvendësohet me fjalët: "institutcioni shëndetësor".

Neni 4

Në nenin 16 në paragrafin (1) fjala "organizatë" zëvendësohet me fjalën "institutcion".

Neni 5

Në nenin 31 në paragrafin (1) fjalët: "500 deri në" dhe fjala "publike" shlyhen.

Paragrafi (2) ndryshohet si vijon:

"Gjobjë në lartësi prej 30% të gjobjës së matur për institucionin shëndetësor, do t'i shqiptohet për kundërvajtje nga paragrafi (1) i këtij neni edhe personit përgjegjës në institucionin shëndetësor".

Pas paragrafit (2) shtohet paragraf i ri (3), si vijon:

"(3)Gjobjë në shumë prej 200 deri në 300 euro në kundërvlerë me denarë do t'i shqiptohet personit zyrtar në Armatën e Republikës së Maqedonisë dhe personit zyrtar në institucionin përmirësues ndëshkues nëse nuk vepron në pajtim me nenin 15 paragrafi 2 të këtij ligji."

Neni 6

Pas nenit 32-a shtohet nen i ri 32-b, si vijon:

"Neni 32-b

Matja e lartësisë së gjobjës për institucionin shëndetësor bëhet në pajtim me Ligjin për kundërvajtje."

Neni 7

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e botimit në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë".

L I G J
PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT
PËR SIGURIM PRIVAT

Neni 1

Në Ligjin për sigurim privat ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 166/12 dhe 164/13) në nenin 72 në paragrafin (1) fjalët "900 deri" shlyhen.

Pas pikës 3 shtohet pika e re 3-a, si vijon:

"3-a) nuk lëshon urdhëresë për mbajtjen e armës së zjarrit për punëtorët e sigurimit (neni 29 paragrafi (2));".

Në pikën 6 lidhëza "dhe" në fund të fjalisë zëvendësohet me shenjë e interpunkcionit "pikë-presje".

Pas pikës 6 shtohet pika e re 6-a, si vijon:

"6-a) nuk përpilon, përkatësisht nuk dorëzon në Ministri plan për sigurimin në tubime publike përkatësisht ngjarje kur për atë nevojë angazhon më shumë se pesë punëtorë për sigurim (neni 39 paragrafi (1));".

Në pikën 7 pika në fund të fjalisë zëvendësohet me lidhëzën "dhe".

Pas pikës 7 shtohet pika e re 7-a, si vijon:

"7-a) nuk mundëson kryerjen e mbikëqyrjes, nuk e vendos në dispozicion dokumentacionin e kërkuar ose nuk i jep të dhënat e nevojshme dhe informatat (neni 68 paragrafi (1)). "

Në paragrafin 2 fjalët: "400 deri 500 euro në kundërvlerë me denarë" zëvendësohet me fjalët: "30%" nga gjoba e matur për personin juridik".

Neni 2

Në nenin 73 në paragrafin (1) fjalët "3.500 deri" shlyhen.

Në paragrafin (2) fjalët "gjashtë" zëvendësohen me fjala "tre", ndërsa fjala "pesë" zëvendësohet me fjalën "tre".

Në paragrafin (3) fjalët "1.500 deri 1.800 euro në kundërvlerë me denarë" zëvendësohet me fjalët "30% nga gjoba e matur për personin juridik".

Neni 3

Neni 74 shlyhet.

Neni 4

Në nenin 75 në paragrafin (2) lidhëza "për" zëvendësohet me lidhëzën "të", fjalët: "sigurimi i personave dhe pronës" zëvendësohet me fjalët: "sigurimi privat", ndërsa fjalët: "prej një deri në pesë vjet" zëvendësohen me fjalët: "deri në një vit".

Neni 5

Në nenin 76 në paragrafin (2) lidhëza "për" zëvendësohet me lidhëzën "të", fjalët: "sigurimi i personave dhe pronës" zëvendësohet me fjalët: "sigurimi privat", ndërsa fjalët: "prej një deri në pesë vjet" zëvendësohen me fjalët: "deri në një vit".

Neni 6

Në nenin 76-a fjalët "4.000 deri" shlyhen.

Neni 7

Pas nenit 77 shtohet neni i ri 77-a, si vijon:

"Neni 77-a

Matja e lartësisë së gjobave për personin juridik bëhet në pajtim me Ligjin për kundërvajtje."

Neni 8

Neni 78 ndryshohet si vijon:

„ (1) Për kundërvajtjet e përcaktuara në nenet 72, 73, 75 dhe 76 të këtij ligji personi i autorizuar zyrtar i Ministrisë kryerësit të kundërvajtjes i lëshon urdhërpagesë kundërvajtëse në pajtim me ligjin.

(2) Personat e autorizuar zyrtar janë të obliguar të mbajnë evidencë për urdhërpagesat kundërvajtëse nga ana e paragrafit (1) të këtij neni dhe janë rezultat i procedurave të ngritura.

(3) Në evidencën nga paragrafi (2) të këtij neni grumbullohet përpunohen dhe ruhen këto të dhëna: emri dhe mbiemri, përkatësisht emërtimi i kryerësit të kundërvajtjes, vendbanimi përkatësisht vendqëndrimi, selia, lloji i kundërvajtjes, numri i urdhërpagesës kundërvajtëse që i jepet dhe rezultati i procedurës.

(4) Të dhënat personale nga paragrafi (3) i këtij neni ruhen pesë vjet nga dita e futjes në evidencë."

Neni 9

Në nenin 79 pas pikës 2 shtohet pika e re 3, si vijon:

„3) forma dhe përmbajtja e urdhërpagesës kundërvajtëse;"

Pikat 3,4,5,6,7,8 dhe 9 bëhen pika 4,5,6,7,8,9 dhe 10.

Neni 10

Akti nënligjor i përcaktuar me këtë ligj do të miratohet në afat prej 30 ditëve nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji.

Neni 11

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e botimit në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë".

4184.

Врз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ПРОМЕТОТ СО ЕКСПЛОЗИВНИ МАТЕРИИ

Се прогласува Законот за изменување и дополнување на Законот за прометот со експлозивни материји, што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 24 август 2015 година.

Бр. 08- 3715/1
24 август 2015 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
д-р **Горге Иванов**, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Трајко Вељаноски, с.р.

ЗАКОН ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ПРОМЕТОТ СО ЕКСПЛОЗИВНИ МАТЕРИИ

Член 1

Во Законот за прометот со експлозивни материи („Службен лист на СФРЈ“ број 30/1985, 6/1989 и 53/1991 и „Службен весник на Република Македонија“ број 12/1993, 66/2007 и 86/2008), во членот 34 став 1 во воведната реченица зборовите: „3.000 до“ се бришат.

Во ставот 2 зборовите: „1.000 до 2.000 евра во денарска противвредност“ се заменуваат со зборовите: „30% од одмерената глоба за правното лице, како и прекршочна санкција забрана на вршење должност со промет на експлозивни материи со времетраење до една година“.

Член 2

Во членот 35 став 1 во воведната реченица зборовите: „3.000 до“ се бришат.

Во ставот 2 зборовите: „1.000 до 2.000 евра во денарска противвредност“ се заменуваат со зборовите: „30% од одмерената глоба за правното лице“.

Член 3

Во членот 36 став 1 во воведната реченица зборовите: „3.000 до“ се бришат.

Во ставот 2 зборовите: „1.000 до 2.000 евра во денарска противвредност“ се заменуваат со зборовите: „30 % од одмерената глоба за правното лице“.

Член 4

Членот 38 се менува и гласи:

„Одмерувањето на висината на глобата за правно лице се врши согласно Законот за прекршоците.“

Член 5

Овој закон влегува во сила со денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

L I G J

PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT PËR QARKULLIM ME MATERIE EKSPLOZIVE

Neni 1

Нë Лигјин пëр қarkullim me materie eksplozive ("Fleta Zyrtare e RSFJ-së numër 30/1885, 6/1889 dhe 53/1991) dhe "Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 12/1993, 66/2007 dhe 86/2008), në nenin 34 paragrafi 1 në fjalinë hyrëse fjalët: "3 000 deri në" shlyhen.

Në paragrafin 2 fjalët: "1 000 deri në 2 000 euro në kundërvlerë me denarë" zëvendësohen me fjalët: "30% të gjobës së matur për personin juridik, si dhe sanksion kundërvajtës ndalim të ushtrimit të detyrës me qarkullim të materieve eksplozive me kohëzgjatje deri në një vit".

Neni 2

Në nenin 35 paragrafi 1 në fjalinë hyrëse fjalët: "3 000 deri në" shlyhen.

Në paragrafin 2 fjalët: "1 000 deri në 2 000 euro në kundërvlerë me denarë" zëvendësohen me fjalët: "30% të gjobës së matur për personin juridik".

Neni 3

Në nenin 36 paragrafi 1 në fjalinë hyrëse fjalët: "3 000 deri në" shlyhen.

Në paragrafin 2 fjalët: "1 000 deri në 2 000 euro në kundërvlerë me denarë" zëvendësohen me fjalët: "30% të gjobës së matur për personin juridik".

Neni 4

Neni 38 ndryshohet si vijon:

"Matja e lartësisë së gjobës për personin juridik bëhet në pajtim me Ligjin për kundërvajtje".

Neni 5

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e botimit në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë".

4185.

Врз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ЗАШТИТА ОД ЕКСПЛОЗИВНИ МАТЕРИИ

Се прогласува Законот за изменување и дополнување на Законот за заштита од експлозивни материи, што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 24 август 2015 година.

Бр. 08- 3716/1
24 август 2015 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
д-р **Горге Иванов**, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Трајко Вељаноски, с.р.

ЗАКОН

ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ЗАШТИТА ОД ЕКСПЛОЗИВНИ МАТЕРИИ

Член 1

Во Законот за заштита од експлозивни материи („Службен весник на СРМ“ број 4/1978, 51/1988 и 36/1990 и „Службен весник на Република Македонија“ број 12/1993, 66/2007, 84/2008 и 135/11), во членот 67 став 1 во воведната реченица зборовите: „3.000 до“ се бришат.

Во ставот 2 зборовите: „1.000 до 2.000 евра во денарска противвредност“ се заменуваат со зборовите: „30% од одмерената глоба за правното лице“.

Член 2

Во членот 68 став 1 во воведната реченица зборовите: „2.000 до“ се бришат.

Во ставот 2 зборовите: „600 до 2.000 евра во денарска противвредност“ се заменуваат со зборовите: „30% од одмерената глоба за правното лице“.

Член 3

По членот 68 се додава нов член 68-а, кој гласи:

„Член 68-а

Одмерувањето на висината на глобата за правно лице се врши согласно Законот за прекршоците.“

Член 4

По членот 69-а се додаваат три нови членови 69-б, 69-в и 69-г кои гласат:

„Член 69-б

Доставувањето на писмената изготвени од комисијата од членот 69-а се врши согласно одредбите од Законот за прекршоците и Законот за општа управна постапка.

Ако живеалиштето на лицето на кое треба да му се достави известување, покана или одлука е непознато за органот чие писмено се доставува, комисијата од членот 69-а ќе го објави писменото на веб страницата на Министерството за внатрешни работи и со истекот на осум дена од денот на објавувањето на веб страницата, ќе се смета дека странката е уредно известена за писменото.

Член 69-в

Против одлуката на комисијата од членот 69-а на овој закон може да се поднесе жалба до Државната комисија за одлучување во втор степен во областа на инспекцискиот надзор и прекршочната постапка.

Член 69-г

По исклучок од членот 69-а од овој закон кога сторителот на прекршокот е странец, се поведува прекршочна постапка до надлежниот суд.“.

Член 5

Овој закон влегува во сила со денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

L I G J

PËR NDRYSHIM DHE PLOTËSIM TË LIGJIT PËR MBROJTJE NGA MATERJET EKSPLOZIVE

Neni 1

Në Ligjin për mbrojtje nga materiet eksplozive ("Gazeta Zyrtare e RSM-së" numër 4/1978, 51/1088 dhe 36/1990 dhe "Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 12/1993, 66/2007, 84/2008 dhe 135/11), në nenin 67 paragrafi 1 në fjalinë hyrëse fjalët "3 000 deri" shlyhen.

Në paragrafin 2 fjalët: "1 000 deri 2 000 euro në kundëvlerë me denarë" zëvendësohen me fjalët: " 30% nga gjoba e matur për personin juridik".

Neni 2

Në nenin 68 paragrafi 1 në fjalinë hyrëse fjalët: "2 000 deri" shlyhen.

Në paragrafin 2 fjalët: "600 deri 2 000 euro në kundëvlerë me denarë" zëvendësohen me fjalët: " 30% nga gjoba e matur për personin juridik".

Neni 3

Pas neni 68 shtohet nen i ri 68-a, si vijon:

"Neni 68-a

Matja e shumës së gjobës për personin juridik kryhet në pajtim me Ligjin për kundërvajtje."

Neni 4

Pas neni 69-a shtohen tri nene të reja 69-b, 69-v dhe 69-g si vijojnë:

"Neni 69-b

Dorezimi i shkresave të përgatitura nga komisioni nga neni 69-a kryhet në pajtim me dispozitat nga Ligji për kundërvajtje dhe Ligji për procedurë të përgjithshme administrative.

Nëse vendbanimi i personit të cilit duhet t'i dorezohet njoftimi, ftesa ose vendimi është i panjohur për organin shkresa e së ciles dorezohet, komisioni nga neni 69-a nga ky ligj, do ta publikojë shkresën në ueb faqe të Ministrisë së Punëve të Brendshme dhe me kalimin e tetë ditëve nga dita e publikimit në ueb faqe do të konsiderohet se palët janë njoftuar në mënyrë të rregullit për shkresën.

Neni 69-v

Kundër vendimit të komisionit nga neni 69-a të këtij ligji, mund të parashtrahet ankesë te Komisioni Shtetëror për Vvendimmarrje në Shkallë të Dytë në Sferen e Mbikëqyrjes Inspektuese dhe Procedurë Kundërvajtëse.

Neni 69-g

Me perjashtim nga neni 69-a nga ky ligj, kur kryeresi i kundërvajtjes është i huaj, ngritet procedurë kundërvajtëse në gjykatën kompetente."

Neni 5

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e botimit në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë".

4186.

Vrz основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА СКЛАДИРАЊЕ И ЗАШТИТА ОД ЗАПАЛНИ ТЕЧНОСТИ И ГАСОВИ

Се прогласува Законот за изменување и дополнување на Законот за складирање и заштита од запални течности и гасови,

што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 24 август 2015 година.

Бр. 08- 3717/1
24 август 2015 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
д-р **Горге Иванов**, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Трајко Вељаноски, с.р.

ЗАКОН ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКО- НОТ ЗА СКЛАДИРАЊЕ И ЗАШТИТА ОД ЗАПАЛ- НИ ТЕЧНОСТИ И ГАСОВИ

Член 1

Во Законот за складирање и заштита од запални течности и гасови („Службен лист на СФРЈ“ број 15/76, 51/88, 19/90) и („Службен весник на Република Македонија“ број 12/93, 66/2007 и 130/2008), во член 28 во ставот (2) зборовите: „2.000 евра во денарска противвредност“ се заменуваат со зборовите: „30% од одмерената глоба за правното лице“.

Во ставот (3) зборовите: „од 2.000“ се заменува со зборовите: „од 500 до 750“.

Член 2

По членот 28 се додава нов член 28-а, кој гласи:

„Член 28-а

Одмерувањето на висината на глобата за правното лице се врши согласно Законот за прекршоците.“

Член 3

По членот 29-а се додаваат три нови члена 29-б, 29-в и 29-г, кои гласат:

„Член 29-б

Доставувањето на писмената изготвени од комисијата од членот 29-а од овој закон, се врши согласно одредбите од Законот за прекршоците и Законот за општата управна постапка.

Ако живеалиштето на лицето на кое треба да му се достави известување, покана или одлука е непознато за органот чие писмено се доставува, комисијата од членот 29-а од овој закон, ќе го објави писменото на веб страницата на Министерството за внатрешни работи и со истекот на осум дена од денот на објавување на веб страницата ќе се смета дека странката е уредно известена за писменото.

Член 29-в

Против одлуката на комисијата од членот 29-а од овој закон, може да се поднесе жалба до Државната комисија за одлучување во втор степен во областа на инспекцискиот надзор и прекршочната постапка.

Член 29-г

По исклучок од членот 29-а од овој закон, кога стопителот на прекршокот е странец, прекршочната постапка ја води надлежниот суд.“

Член 4

Овој закон влегува во сила со денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

L I G J

PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E E LIGJIT PËR DEPOZITIM DHE MBROTJE NGA LËNGJET DHE GAZRAT DJEGËSE

Neni 1

Në Ligjin për depozitim dhe mbrojtje nga lëngjet dhe gazrat djegëse ("Fleta zyrtare e RSFJ-së" numër 15/76, 51/88, 19/90) dhe ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 12/93, 66/2007, 130/2008), në nenin 28 në paragrafin (2) fjalët: "2 000 euro në kundërvlerë me denarë" zëvendësohen me fjalët: "30% të gjobës së matur për personin juridik".

Në paragrafin (3) fjalët: "nga 2.000" zëvendësohen me fjalët: "nga 500 deri në 750".

Neni 2

Pas neni 28 shtohet nen i ri 28-a, si vijon:

"Neni 28-a

Matja e lartësisë së gjobës për personin juridik bëhet në pajtim me Ligjin për kundërvajtje."

Neni 3

Pas neni 29-a shtohen tri nene të reja 29-b, 29-v dhe 29-g, si vijojnë:

"Neni 29-b

Dorëzimi i shkresave të përpiluara nga komisioni nga neni 29-a të këtij ligji, bëhet në pajtim me dispozitat e Ligjit për kundërvajtje dhe Ligjit për procedurë të përgjithshme administrative.

Nëse vendbanimi i personit të cilit duhet t'i dorëzohet njoftimi, ftesa ose vendimi është i panjohur për organin shkresa e të cilit dorëzohet, komisioni nga neni 29-a i këtij ligji, do ta publikojë shkresën në ueb faqen e Ministrisë së Punëve të Brendshme dhe me skadimin e tetë ditëve nga dita e publikimit në ueb faqe do të konsiderohet se pala është njoftuar me rregull për shkresën.

Neni 29-v

Kundër vendimit të komisionit nga neni 29-a të këtij ligji, mund të parashtrahet ankesë në Komisionin Shtetëror për Vendimmarrje në Shkallë të Dytë në Sferën e Mbikëqyrjes Inspektuese dhe Procedurës për Kundërvajtje.

Neni 29-g

Me përjashtim të neni 29-a të këtij ligji, kur kryerësi i kundërvajtjes është i huaj, procedurën për kundërvajtje e mban gjykata kompetente."

Нени 4

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e botimit në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë".

4187.

Врз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА СТРАНЦИТЕ

Се прогласува Законот за изменување и дополнување на Законот за странците,

што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 24 август 2015 година.

Бр. 08- 3718/1 Претседател
24 август 2015 година на Република Македонија,
Скопје д-р **Ѓорге Иванов, с.р.**

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Трајко Вељаноски, с.р.

**ЗАКОН
ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ
НА ЗАКОНОТ ЗА СТРАНЦИТЕ**

Член 1

Во Законот за странците („Службен весник на Република Македонија“ број 35/2006, 66/2007, 117/2008, 92/2009, 156/10, 158/11, 84/12, 13/13 и 147/13), во член 150 во ставот 1 во воведната реченица зборовите: „3.000 до“ се бришат.

Во ставот 2 точката на крајот на реченицата се заменува со записка и се додаваат зборовите: „согласно Законот за прекршоците.“.

Во ставот 3 зборовите: „600 до 1.300 евра во денарска противвредност“ се заменуваат со зборовите: „30 % од одмерената глоба за правното лице“.

Член 2

По членот 150 се додава нов член 150-а, кој гласи:

„Член 150-а

Одмерувањето на висината на глобата за правно лице се врши согласно Законот за прекршоците.“

Член 3

Во член 151 во ставот 3 по зборот „забрана“ сврзникот „за“ се заменува со сврзникот „на“, точката на крајот на реченицата се заменува со записка и се додаваат зборовите: „согласно Законот за прекршоците.“.

Член 4

Во член 153 во ставот 1 во воведната реченица бројот „1.500“ се заменува со бројот „1.000“.

Во ставот 2 по зборот „протерување“ се додава сврзникот „на“, точката на крајот на реченицата се заменува со записка и се додаваат зборовите: „согласно Законот за прекршоците.“.

Член 5

Овој закон влегува во сила со денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

L I G J

**PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT
PËR TË HUAJ**

Нени 1

Në Ligjin për të huaj ("Gazeta zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 35/2006, 66/2007, 117/2008, 92/2009, 156/10, 158/11, 84/12, 13/13 dhe 147/13), në nenin 150 në paragrafin 1 në fjalinë hyrëse fjalët: "3 000 deri në" shlyhen.

Në paragrafin 2 pika në fund të fjalisë zëvendësohet me presje dhe shtohen fjalët: "në pajtim me Ligjin për kundërvajtje".

Në paragrafin 3 fjalët: "600 deri në 1.300 euro në kundërvlerë me denarë" zëvendësohen me fjalët: "30% nga gjoba e matur për personin juridik".

Нени 2

Pas nenit 150 shtohet nen i ri 150-a, si vijon:

"Neni 150-a

Matja e lartësisë së gjobës për person juridik bëhet në pajtim me Ligjin për kundërvajtje."

Нени 3

Në nenin 151 në paragrafin 3 pas fjalës "ndalim" lidhëza "për" zëvendësohet me lidhëzën "të", pika në fund të fjalisë zëvendësohet me presje dhe shtohen fjalët: "në pajtim me Ligjin për kundërvajtje".

Нени 4

Në nenin 153 në paragrafin 1 në fjalinë hyrëse numri "1 500" zëvendësohet me numrin "1 000".

Në paragrafin 2 pas fjalës "dëbim" shtohet lidhëza "të", pika në fund të fjalisë zëvendësohet me presje dhe shtohen fjalët "në pajtim me Ligjin për kundërvajtje".

Нени 5

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e botimit në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë".

4188.

Врз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З
ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИЗМЕ-
НУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ
ЗА ДЕТЕКТИВСКАТА ДЕЈНОСТ

Се прогласува Законот за изменување и дополнување на Законот за детективската дејност, што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 24 август 2015 година.

Бр. 08- 3719/1
24 август 2015 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
д-р **Ѓорге Иванов**, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Трајко Вељаноски, с.р.

ЗАКОН ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКО- НОТ ЗА ДЕТЕКТИВСКАТА ДЕЈНОСТ

Член 1

Во Законот за детективската дејност („Службен весник на Република Македонија“ број 80/1999, 66/2007, 86/2008, 51/11 и 164/13) во насловот на Главата „VI.КАЗНЕНИ ОДРЕДБИ“ зборот „КАЗНЕНИ“ се заменува со зборот „ПРЕКРШОЧНИ“.

Член 2

Во член 26 во ставот 2 точката на крајот на реченицата се заменува со записка и се додаваат зборовите: „согласно Законот за прекршоците.“.

Член 3

По членот 26 се додава нов член 26-а, кој гласи:

„Член 26-а

Прекршочната постапка за прекршоците предвидени во членот 26 од овој закон, ја води надлежниот суд.“

Член 4

По членот 27-а се додаваат три нови члена 27-б, 27-в и 27-г, кои гласат:

„Член 27-б

Доставувањето на писмената изготвени од комисијата од членот 27-а од овој закон, се врши согласно одредбите од Законот за прекршоците и Законот за општата управна постапка.

Ако живјалиштето на лицето на кое треба да му се достави известување, покана или одлука е непознато за органот чие писмено се доставува, комисијата од членот 27-а од овој закон, ќе го објави писменото на веб-страницата на Министерството за внатрешни работи и со истекот на осум дена од денот на објавување на веб-страницата ќе се смета дека странката е уредно известена за писменото.

Член 27-в

Против одлуката на комисијата од членот 27-а од овој закон, може да се поднесе жалба до Државната комисија за одлучување во втор степен во областа на инспекцискиот надзор и прекршочната постапка.

Член 27-г

По исклучок од членот 27-а од овој закон, кога сторителот на прекршокот е странец, прекршочната постапка ја води надлежниот суд.“

Член 5

Овој закон влегува во сила со денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

L I G J
PËR NDRYSHIM DHE PLOTËSIM TË LIGJIT PËR
VEPRIMTARI DETEKTIVE

Neni 1

Në Ligin për veprimtari detektive ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 80/1999, 66/2007, 86/2008, 51/11 dhe 164/13) në titullin e Kapitullit "VI. DISPOZITA NDËSHKUESE" fjala "NDËSHKUESE zëvendësohet me fjalën "KUNDËRVAJTËSE".

Neni 2

Në nenin 26 në paragrafin 2 pika në fund të fjalisë zëvendësohet me presje dhe shtohen fjalët: "në pajtim me Ligjin për kundërvajtje".

Neni 3

Pas nenit 26 shtohet neni i ri 26-a, si vijon:

"Neni 26-a

Procedurën kundërvajtëse për kundërvajtje të parapara në nenin 26 nga ky ligj, e mban gjykata kompetente."

Neni 4

Pas neni 27-a shtohen tri nene të reja 27-b, 27-v dhe 27-g si vijojnë:

"Neni 27-b

Dorëzimi i shkresave të përgatitura nga komisioni nga neni 27-a nga ky ligj, kryhet në pajtim me dispozitat nga Ligji për kundërvajtje dhe Ligji për procedurë të përgjithshme administrative.

Nëse vendbanimi i personit të cilit duhet t'i dorëzohet njoftimi, ftesa ose vendimi është i panjohur për organin shkresa e së cilës dorëzohet, komisioni nga neni 27-a nga ky ligj, do ta publikojë shkresën në ueb faqe të Ministrisë së Punëve të Brendshme dhe me kalimin e tetë ditëve nga dita e publikimit në ueb faqe do të konsiderohet se pala është njoftuar në mënyrë të rregullit për shkresën.

Neni 27-v

Kundër vendimit të komisionit nga neni 27-a të këtij ligji, mund të parashtrohet ankesë deri të Komisioni Shtetëror për Vendimmarrje në Shkallë të Dytë në Sferën e Mbikëqyrjes Inspektuese dhe Procedurës Kundërvajtëse.

Në paragrafin 2 fjalët: "510 deri 800 euro në kundërvlerë me denarë" zëvendësohen me fjalët: „30% nga gjoba e matur për personin juridik".

Neni 2

Në nenin 71 paragrafi 1 në fjalinë hyrëse fjalët: "3 000 deri" dhe "fizik dhe" shlyhen.

Në pikën 1) fjala "dorëzohet" zëvendësohen me fjalët "dorëzon" kurse fjala "bartin" zëvendësohet me fjalën "bart".

Në paragrafin 2 fjalët: "3 000 deri 5 000 euro në kundërvlerë me denarë" zëvendësohen me fjalët: "30% nga gjoba e matur për personin juridik".

Pas paragrafit 2 shtohet paragraf i ri 3, si vijon:

"Gjobë në shumë prej 650 deri 750 në kundërvlerë me denarë do t'i shqiptohet personit fizik për veprime nga paragrafi 1 të këtij neni."

Neni 3

Pas neni 71 shtohet nen i ri 71-a, si vijon:

"Neni 71-a

Matja e shumës së gjobës për personin juridik kryhet në pajtim me Ligjin për kundërvajtje."

Neni 4

Pas neni 72 shtohen katër nene të reja 72-a, 72-b, 72-v dhe 72-g si vijojnë:

"Neni 72-a

Dorëzimi i shkresave të përgatitura nga komisioni nga neni 72 paragrafi 1 nga ky ligj, kryhet në pajtim me dispozitat e Ligjit për kundërvajtje dhe Ligjit për procedurë të përgjithshme administrative.

Nëse vendbanimi i personit të cilit duhet t'i dorëzohet njoftimi, ftesa ose vendimi është i panjohur për organin shkresa e së cilës dorëzohet, komisioni nga neni 72 paragrafi 1 nga ky ligj do ta publikojë shkresën në ueb faqe të Ministrisë së Punëve të Brendshme dhe me kalimin e tetë ditëve nga dita e publikimit në ueb faqe do të konsiderohet se palët janë njoftuar në mënyrë të rregullit për shkresën.

Neni 72-b

Kundër vendimit të komisionit nga neni 72 paragrafi 1 të këtij ligji, mund të parashtrohet ankesë te Komisioni Shtetëror për Vendimmarrje në Shkallë të Dytë në Sferën e Mbikëqyrjes Inspektuese dhe Procedurës Kundërvajtëse.

Neni 72-v

Me përjashtim nga neni 72 paragrafi 1 nga ky ligj, kur kryerësi i kundërvajtjes është i huaj, procedurën kundërvajtëse e mban gjykata kompetente.

Neni 72-g

Për kundërvajtje të parapara me dispozitat e neneve 68, 70 dhe 71 nga ky ligj procedurën kundërvajtëse e mban gjykata kompetente."

Neni 5

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e botimit në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë".

4190.

Врз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА АРХИВСКИ МАТЕРИЈАЛ

Се прогласува Законот за изменување и дополнување на Законот за архивски материјал, што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 24 август 2015 година.

Бр. 08- 3721/1

24 август 2015 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
д-р **Горге Иванов**, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Трајко Вељаноски, с.р.

З А К О Н

ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА АРХИВСКИ МАТЕРИЈАЛ

Член 1

Во Законот за архивски материјал („Службен весник на Република Македонија“ број 95/12, 41/14 и 72/15), во членот 65 став 1 во воведната реченица зборовите: „1000 до“ се бришат.

Ставот 2 се менува и гласи:

„Глоба во износ од 30% од одмерената глоба за правното лице ќе му се изрече и на одговорното лице во правното лице за прекршоците од ставот 1 на овој член.“

Член 2

Во членот 65 - а став 1 зборовите: „500 до“ се бришат.

Ставот 2 се менува и гласи:

„Глоба во износ од 30% од одмерената глоба за правното лице ќе му се изрече и на одговорното лице во правното лице за прекршоците од ставот 1 на овој член.“

Член 3

По член 2 се додава нов член 3, кој гласи:

„Член 3

Одмерувањето на глобата ќе се врши согласно Законот за прекршоците.“

Член 4

По членот 65-а се додаваат три нови члена 65-б, 65-в и 65-г кои гласат:

„Член 65-б

Ако надлежниот инспектор утврди прекршок должен е на сторителот на прекршокот да му издаде прекршочен платен налог согласно Законот за прекршоците.

Овластените службени лица се должни да водат евиденција за поведените прекршочни постапки и за исходот на покренатата постапка.

Во евиденцијата од ставот 1 на овој член се собираат, обработуваат и чуваат следните податоци: име и презиме, односно назив на сторителот на прекршокот, живеалиште, односно претстојувалиште, седиште, вид на прекршокот, број на прекршочниот платен налог и исходот од постапката“.

Личните податоци од ставот 2 на овој член се чуваат пет години од денот на внесувањето во евиденцијата.

Член 65-в

Формата и содржината на прекршочниот платен налог ја пропишува министерот за информатичко општество и администрација“.

Член 65-г

Подзаконскиот акт предвиден со овој закон ќе се донесе најдоцна во рок од 30 (триесет) дена од денот на влегување во сила на овој закон.“

Член 5

Овој закон влегува во сила со денот на објавување-то во „Службен весник на Република Македонија“.

L I G J

PËR NDRYSHIM DHE PLOTËSIM TË LIGJIT
PËR MATERIAL ARKIVOR

Neni 1

Нë ligjin për material arkivor ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 95/12, 41/14 dhe 72/15), në nenin 65 në paragrafin 1 në fjalinë hyrëse fjalët: "1000 deri" shlyhet.

Paragrafi 2 ndryshohet si vijon:

"Gjobë në shumë prej 30% nga gjoba e matur për personin juridik do t'i shqiptohet edhe personit përgjegjës në personin juridik për kundërvajtje nga paragrafi 1 i këtij neni."

Neni 2

Në nenin 65-a paragrafi 1 fjalët "500 deri" shlyhen.

Paragrafi 2 ndryshohet si vijon:

"Gjobë në shumë prej 30% nga gjoba e matur për personin juridik do t'i shqiptohet edhe personit përgjegjës në personin juridik për kundërvajtje nga paragrafi 1 i këtij neni."

Neni 3

Pas neni 2 shtohet nen i ri 3, si vijon:

"Neni 3

Matja e gjobës kryhet në pajtim me Ligjin për kundërvajtje."

Neni 4

Pas neni 65-a shtohen tri nene të reja 65-b, 65-v dhe 65-g si vijojnë:

"Neni 65-b

Nëse inspektori kompetente konstaton kundërvajtje është i obliguar kryerësit të kundërvajtjes t'i lëshojë urdhërpagesë kundërvajtëse në pajtim me Ligjin për kundërvajtje

Personat e autorizuar zyrtarë janë të obliguar të mbajnë evidencë për procedurat e ngritura kundërvajtëse dhe për rezultatit e procedurës së ngritur.

Në evidencën nga paragrafi 2 të këtij neni mblidhen, përpunohet dhe ruhen të dhënat në vijim: emri dhe mbiemri, respektivisht titulli i kryerësit të kundërvajtjes, vendbanimi, respektivisht vendqëndrimi, selia, lloji i kundërvajtjes, numri i urdhërpagesës kundërvajtëse dhe rezultatit i procedurës.

Të dhënat personale nga paragrafi 3 të këtij neni ruhen pesë vjet nga dita e futjes në evidencë.

Neni 65-v

Formën dhe përmbajtjen e urdhërpagesës kundërvajtëse i përcakton ministri i Shoqërisë Informatike dhe Administratës.

Neni 65-g

Akti nënligjor i paraparë me këtë ligj do të miratohet më së voni në afat prej 30 ditëve nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji."

Neni 5

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e botimit në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë."

4191.

Врз основа на член 41 став 3 од Законот за одбрана („Службен Весник на Република Македонија" број 42/2001, 5/2003, 58/2006, 110/2008, 51/11 и 151/11), Собранието на Република Македонија, на седницата одржана на 26 август 2015 година, донесе

О Д Л У К А

ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ НА ОДЛУКАТА ЗА ИСПРАЌАЊЕ
НА ПРИПАДНИК НА АРМИЈАТА НА РЕПУБЛИКА
МАКЕДОНИЈА ЗА УЧЕСТВО ВО МИРОВНАТА
ОПЕРАЦИЈА „ОДЛУЧНА ПОДДРШКА" ВО
АВГАНИСТАН

1. Во Одлуката за испраќање на припадник на Армијата на Република Македонија за учество во мировната операција „Одлучна поддршка" во Авганистан, Број 08-1070/1 („Службен весник на Република Македонија", број 32/15), во точката 1, зборот „ноември" се заменува со зборот „септември".

Врз основа на член 11 точка 7 од Законот за јавните претпријатија („Службен весник на Република Македонија“ бр. 38/96, 6/02, 40/03, 49/06, 22/07, 83/09, 97/10, 6/12, 119/13, 41/14, 138/14, 25/15 и 61/15), Владата на Република Македонија, на седницата, одржана на 25.8.2015 година, донесе

О Д Л У К А
ЗА ДАВАЊЕ СОГЛАСНОСТ НА ГОДИШНАТА
СМЕТКА НА ЈАВНОТО ПРЕТПРИЈАТИЕ ЗА
ДРЖАВНИ ПАТИШТА ЗА 2014 ГОДИНА

Член 1

Со оваа одлука се дава согласност на Годишната сметка на Јавното претпријатие за државни патишта за 2014 година, бр. 02-2397/3 од 12.3.2015 година, усвоена од Управниот одбор на ова јавно претпријатие, на седницата, одржана на 12.3.2015 година.

Член 2

Оваа одлука влегува во сила со денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 42-7561/1
25 август 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Зоран Ставрски, с.р.**

4196.

Врз основа на член 11 точка 7 од Законот за јавните претпријатија („Службен весник на Република Македонија“ бр. 38/96, 6/02, 40/03, 49/06, 22/07, 83/09, 97/10, 6/12, 119/13, 41/14, 138/14, 25/15 и 61/15), Владата на Република Македонија, на седницата, одржана на 25.8.2015 година, донесе

О Д Л У К А
ЗА ДАВАЊЕ СОГЛАСНОСТ НА ИЗВЕШТАЈОТ ЗА
РАБОТЕЊЕТО НА ЈАВНОТО ПРЕТПРИЈАТИЕ
ЗА ДРЖАВНИ ПАТИШТА ЗА 2014 ГОДИНА

Член 1

Со оваа одлука се дава согласност на Извештајот за работењето на Јавното претпријатие за државни патишта за 2014 година, бр. 02-5833/4 од 6.7.2015 година, усвоен од Управниот одбор на ова јавно претпријатие, на седницата, одржана на 6.7.2015 година.

Член 2

Оваа одлука влегува во сила со денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 42-7561/2
25 август 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Зоран Ставрски, с.р.**

4197.

Врз основа на член 8 став (3) од Законот за катастар на недвижности („Службен весник на Република Македонија“ бр. 55/13, 41/14, 115/14 и 116/15), Владата на Република Македонија, на седницата, одржана на 25.8.2015 година, донесе

О Д Л У К А
ЗА УТВРДУВАЊЕ НА РАБОТИТЕ ОД ПРЕМЕРОТ ВО
ФУНКЦИЈА ЗА ЗАПИШУВАЊЕ НА НЕДВИЖНОСТ
СОПСТВЕНОСТ НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Член 1

Со оваа одлука се утврдуваат работите од премерот во функција за запишување на недвижност сопственост на Република Македонија, и тоа премер на објектот на Националната установа Центар за култура АСНОМ - Гостивар, кој се наоѓа на ул. „Браќа Ѓиноски“ – Гостивар, КП бр. 3423, КО Гостивар - 1.

Член 2

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 42-8457/1
25 август 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Зоран Ставрски, с.р.**

4198.

Врз основа на член 36 став (3) од Законот за Владата на Република Македонија („Службен весник на Република Македонија“ бр. 59/2000, 12/2003, 55/2005, 37/2006, 115/2007, 19/2008, 82/2008, 10/2010, 51/2011, 15/2013 и 139/2014) Владата на Република Македонија, на седницата, одржана на 25.8.2015 година, донесе

О Д Л У К А
ЗА ПРЕСТАНУВАЊЕ НА ВАЖЕЊЕ НА ОДЛУКАТА ЗА
ЗАПОЧНУВАЊЕ НА ПОСТАПКА ЗА
ДОДЕЛУВАЊЕ НА КОНЦЕСИЈА ЗА КОРИСТЕЊЕ
НА ПОДЗЕМНА ВОДА ЗА ФЛАШИРАЊЕ ЗА
КОМЕРЦИЈАЛНИ ПОТРЕБИ

1. Со оваа одлука престанува да важи Одлуката за започнување на постапката за доделување на концесија за користење на подземна вода за флаширање за комерцијални потреби бр. 42-11124/1 од 29.7.2014 година („Службен весник на Република Македонија“ бр. 116/2014).

2. Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 42-8584/1
25 август 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Зоран Ставрски, с.р.**

4199.

Врз основа на член 4, став 1 од Законот за јавните претпријатија („Службен весник на Република Македонија“ бр. 38/1996, 6/2002, 40/2003, 49/2006, 22/2007, 83/2009, 97/2010, 6/2012, 119/2013, 41/2014, 138/2014, 25/2015 и 61/2015), Владата на Република Македонија, на седницата, одржана на 25.8.2015 година, донесе

О Д Л У К А
ЗА ПРЕОБРАЗБА НА ЈАВНОТО ПРЕТПРИЈАТИЕ
ЗА СТОПАНИСУВАЊЕ СО ОБЈЕКТИ ЗА СПОРТ ВО
СОПСТВЕНОСТ НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
ВО ДРУШТВО СО ОГРАНИЧЕНА ОДГОВОРНОСТ

Член 1

Со оваа одлука се врши преобразба на Јавното претпријатие за стопанисување со објектите за спорт во сопственост на Република Македонија, во Друштво со ограничена одговорност (во натамошниот текст: Друштвото), по пат на вложување на средства од страна на правното лице: Друштво за изградба, управување и издавање на повеќенаменска сала „Борис Трајковски“ ДООЕЛ – Скопје.

Член 2

Друштвото ќе работи и ќе учествува во правниот промет под името:

Друштво за управување и користење на спортски објекти „Спорт 1“ ДОО Скопје.

Скратениот назив на Друштвото е: „Спорт 1“ ДОО Скопје.

Член 3

Седиштето на Друштвото е на ул. „Димитар Влахов“ бр. 4, (приземје) Скопје, Општина Центар.

Член 4

Приоритетна дејност на Друштвото ќе биде:

- 92.61/0 – Дејност на спортски арени и стадиони.

Член 5

Содружници на друштвото се:

1. Владата на Република Македонија, со седиште на бул. „Илинден“ бр. 2, со ЕМБС 4064674 и

2. Друштвото за изградба, управување и издавање на повеќенаменска сала „Борис Трајковски“ ДООЕЛ – Скопје, со седиште на бул. „8-ми Септември“ бр. 13, Скопје, со ЕМБС 6125646.

Член 6

Основната главнина на Друштвото во целост ја сочинуваат основните средства на Јавното претпријатие за стопанисување со објекти за спорт во сопственост на Република Македонија и основниот влог на Друштво за изградба, управување и издавање на повеќенаменска сала „Борис Трајковски“ ДООЕЛ – Скопје и истата се состои од предмети, ствари и недвижности во вкупна вредност од 44.835,98 евра или во денарска противвредност според среден девизен курс на Народна банка на Република Македонија, на денот на извршената процена, во износ од 2.757.413,00 денари, а содружниците секој посебно учествува во основната главнина со непарични влогови и тоа:

- Основниот влог на Влада на Република Македонија изнесува 127.042,00 денари - непаричен влог, што претставува 4.61 % од основната главнина и истиот се состои од мебел и компјутерска опрема кои се детално опишани во Извештајот за извршена процена СВ V бр. 60/2015 од 25.3.2015 година од Бирото за судски вештачења.

- Основниот влог на Друштвото за изградба, управување и издавање на повеќенаменска сала „Борис Трајковски“ ДООЕЛ – Скопје во Друштвото изнесува 2.630.371,00 денари - непаричен влог, што претставува 95.39 % од основната главнина и истиот се состои од мебел и компјутерска опрема кои се детално опишани во Извештајот за извршена процена на подвижен имот од СВ V бр.31/2015 од 2.2.2015 година од Бирото за судски вештачења.

Член 7

Со спортските објекти во сопственост на Република Македонија со кои до денот на склучувањето на Договорот од член 10 на оваа одлука стопанисувало Јавното претпријатие, продолжува да стопанисува Друштвото за управување и користење на спортски објекти „Спорт 1“ ДОО Скопје.

Спортските објекти од став 1 на овој член се запишуваат во Катастарот на недвижностите како сопственост на Република Македонија, со прибележување на правото на стопанисување на Друштвото од член 1 на ова одлука.

Член 8

Со Друштвото управува управител кој се избира и разрешува со одлука на соборот на содружниците.

Член 9

Во постапка за преобразба на Јавното претпријатие за стопанисување со објекти за спорт во сопственост на Република Македонија, вработените, имотот, средствата, правата и обврските поврзани со дејноста на инвестиционо и тековно одржување на објектите за спорт, дејноста на користење на објектите за спорт од објектите во спортот и другите субјекти, дејноста на утврдување на висината на закупот, односно склучување на договори за закуп на делови од објекти што не се во функција на спортот и дејноста на планирање и изградба на нови објекти за спорт, од денот на отпочнувањето на примената на оваа одлука, ги презема Друштвото.

Член 10

Друштвото се основа со Договор за основање на Друштвото што ќе биде склучен помеѓу Владата на Република Македонија и Друштвото за изградба, управување и издавање на повеќенаменска сала „Борис Трајковски“ ДООЕЛ – Скопје, кое има иста или слична дејност во управување и користење на спортски објекти, во рок од триесет дена од влегување во сила на оваа одлука.

Член 11

Со договорот за Друштвото поблиску се уредуваат: фирмата и седиштето; предметот на работење на друштвото; времетраењето на друштвото; износ на основната главнина и износот на влогот на секој содружник одделно и извештај од овластен проценувач, доколку влогот на содружникот е непаричен; ЕМБС на содружниците; застапување на Друштвото; правата и обврските што содружниците ги имаат спрема Друштвото, како и

правата и обврските коишто ги има Друштвото спрема основачите; начинот и мерилата на распределба на добивката и начинот на покривање на загубата; начинот на управување со Друштвото и престанување на друштвото, како и други одредби што се од значење за Друштвото, а не се во спротивност со закон.

Член 12

За организацијата, работењето на Друштвото и уписот во Трговскиот регистар соодветно ќе се применуваат одредбите од Законот за трговските друштва.

Член 13

Органите на управување на Јавното претпријатие за стопанисување со објекти за спорт во сопственост на Република Македонија продолжуваат да ги вршат функциите, обврските и правата до конституирањето на Друштвото.

До донесување на актите на Друштвото, ќе се применуваат актите на Јавното претпријатие за стопанисување со објекти за спорт во сопственост на Република Македонија, што не се во спротивност со закон и оваа одлука.

Член 14

Со денот на отпочнување на примена на оваа одлука, престанува да важи Одлуката за основање на Јавното претпријатие за стопанисување со објекти за спорт во сопственост на Република Македонија („Службен весник на Република Македонија“ бр. 8/2000).

Член 15

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“, а ќе отпочне да се применува 30 дена од денот на влегувањето во сила на оваа одлука.

Бр. 42-8818/1
25 август 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Зоран Ставрски, с.р.**

4200.

Врз основа на членот 29-г став (3) од Законот за безбедност на храната („Службен весник на Република Македонија“ бр. 157/10, 53/11, 1/12, 164/13, 187/13, 43/14 и 72/15), Владата на Република Македонија, на седницата, одржана на 25.08.2015 година, донесе

О Д Л У К А ЗА ДАВАЊЕ СОГЛАСНОСТ НА ПРАВИЛНИКОТ ЗА ИНФОРМАЦИИ ПОВРЗАНИ СО ХРАНАТА

Член 1

Со оваа одлука се дава согласност на Правилникот за информации поврзани со храната, бр. 02-4529/5 од 19.8.2015 година.

Член 2

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 42-8859/1
25 август 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Зоран Ставрски, с.р.**

4201.

Врз основа на член 44 став 2 од Законот за користење и располагање со стварите во државна сопственост и со стварите во општинска сопственост („Службен весник на Република Македонија“ бр. 78/15 и 106/15), Владата на Република Македонија, на седницата, одржана на 25.8.2015 година, донесе

О Д Л У К А ЗА ПРЕСТАНОК И ЗА ДАВАЊЕ НА ТРАЈНО КОРИСТЕЊЕ НА ДВИЖНА СТВАР НА ЈАВНА УСТАНОВА МЕЃУОПШТИНСКИ ЦЕНТАР ЗА СОЦИЈАЛНИ РАБОТИ - РАДОВИШ

Член 1

Со оваа одлука на досегашниот корисник Јавната установа Завод за згрижување, воспитување и образование на деца и младинци „Ранка Милановиќ“ - Скопје му престанува користењето на движната ствар – патничко моторно возило марка Рено Талиа РТ 1.4 ТНГ, број на шасија VF1LB030524359102, со регистарска ознака SK-559-KU.

Член 2

Движната ствар од член 1 од оваа одлука се дава на трајно користење без надомест на Јавната установа Меѓуопштински центар за социјални работи - Радовиш.

Член 3

Директорот на Јавната установа Завод за згрижување, воспитување и образование на деца и младинци „Ранка Милановиќ“ - Скопје склучува договор со директорот на Јавната установа Меѓуопштински центар за социјални работи - Радовиш, со кој се уредуваат правата и обврските за движната ствар од член 1 од оваа одлука.

Член 4

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 42-8907/1
25 август 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Зоран Ставрски, с.р.**

4202.

Врз основа на член 44 став 2 од Законот за користење и располагање со стварите во државна сопственост и со стварите во општинска сопственост („Службен весник на Република Македонија“ бр. 78/15 и 106/15), Владата на Република Македонија, на седницата, одржана на 25.8.2015 година, донесе

О Д Л У К А
ЗА ПРЕСТАНОК И ЗА ДАВАЊЕ НА ТРАЈНО КОРИСТЕЊЕ НА ДВИЖНА СТВАР НА ЈАВНА УСТАНОВА ЗА ЗГРИЖУВАЊЕ НА ДЕЦА СО ВОСПИТНО СОЦИЈАЛНИ ПРОБЛЕМИ - СКОПЈЕ

Член 1

Со оваа одлука на досегашниот корисник Јавната установа Завод за згрижување, воспитување и образование на деца и младинци „Ранка Милановиќ“ - Скопје му престанува користењето на движната ствар – патничко моторно возило марка Форд Транзит, број на шасија WFOHXXGBVHST45345, со регистарска ознака SK-119-UB.

Член 2

Движната ствар од член 1 од оваа одлука се дава на трајно користење без надомест на Јавната установа за згрижување на деца со воспитно социјални проблеми – Скопје.

Член 3

Директорот на Јавната установа Завод за згрижување, воспитување и образование на деца и младинци „Ранка Милановиќ“ - Скопје склучува договор со директорот на Јавната установа за згрижување на деца со воспитно социјални проблеми – Скопје, со кој се уредуваат правата и обврските за движната ствар од член 1 од оваа одлука.

Член 4

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 42-8915/1
25 август 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Зоран Ставрски, с.р.**

4203.

Врз основа на член 44 став 2 од Законот за користење и располагање со стварите во државна сопственост и со стварите во општинска сопственост („Службен весник на Република Македонија“ бр. 78/15 и 106/15), Владата на Република Македонија, на седницата, одржана на 25.8.2015 година, донесе

О Д Л У К А
ЗА ПРЕСТАНОК И ДАВАЊЕ НА ТРАЈНО КОРИСТЕЊЕ НА ДВИЖНА СТВАР НА ДРЖАВНАТА КОМИСИЈА ЗА ОДЛУЧУВАЊЕ ВО ВТОР СТЕПЕН ОД ОБЛАСТА НА ИНСПЕКЦИСКИОТ НАДЗОР И ПРЕКРШОЧНАТА ПОСТАПКА

Член 1

Со оваа одлука на досегашниот корисник Министерството за финансии, му престанува користењето на движната ствар-принтер модел Lexmark T652dn, со сериски број SN: 7958446.

Член 2

Движната ствар од член 1 од оваа одлука се дава на трајно користење, без надомест на Државната комисија за одлучување во втор степен во областа на инспекцискиот надзор и прекршочната постапка.

Член 3

Министерот за финансии склучува договор со претседателот на Државната комисија за одлучување во втор степен во областа на инспекцискиот надзор и прекршочната постапка, со кој се уредуваат правата и обврските за движната ствар од член 1 од оваа одлука.

Член 4

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 42-8932/1
25 август 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Зоран Ставрски, с.р.**

4204.

Врз основа на член 23 од Законот за Воената академија („Службен весник на Република Македонија“, бр. 83/09), Владата на Република Македонија, на седницата, одржана на 25.8.2015 година, донесе

О Д Л У К А
ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ НА ОДЛУКАТА ЗА ОПРЕДЕЛУВАЊЕ НА БРОЈОТ НА КАНДИДАТИТЕ КОИ СЕ ЗАПИШУВААТ НА ВОЕНАТА АКАДЕМИЈА „ГЕНЕРАЛ МИХАИЛО АПОСТОЛСКИ“, СКОПЈЕ ВО СТУДИСКАТА УЧЕБНА 2015/2016 ГОДИНА, ЧИЕ ОБРАЗОВАНИЕ СЕ ФИНАНСИРА ОД БУЏЕТОТ НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Член 1

Во Одлуката за определување на бројот на кандидатите кои се запишуваат на Воената академија „Генерал Михаило Апостолски“, Скопје во студиската учебна 2015/2016 година, чие образование се финансира од Буџетот на Република Македонија („Службен весник на Република Македонија“, бр. 109/15), во член 1 во воведната реченица зборовите „46 студенти - питомци“ се заменуваат со зборовите „49 студенти - питомци“.

Во алинејата 1 зборовите „26 студенти - питомци“ се заменуваат со зборовите „29 студенти - питомци“.

Член 2

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 42-9047/1
25 август 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Зоран Ставрски, с.р.**

4205.

Врз основа на член 110 став 1 од Законот за високото образование („Службен весник на Република Македонија“ бр. 35/08, 103/08, 26/09, 83/09, 99/09, 115/10, 17/11, 51/11, 123/12, 15/13, 24/13, 41/14, 116/14, 130/14, 10/15, 20/15 и 98/15), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 19.8.2015 година донесе

О Д Л У К А

ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ НА ОДЛУКАТА ЗА БРОЈОТ НА СТУДЕНТИ ЗА ЗАПИШУВАЊЕ ВО ПРВА ГОДИНА-ПРВ ЦИКЛУС НА СТУДИИ НА ЈАВНИТЕ ВИСОКООБРАЗОВНИ УСТАНОВИ НА УНИВЕРЗИТЕТОТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ ВО СКОПЈЕ, УНИВЕРЗИТЕТОТ „СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ“ ВО БИТОЛА, ДРЖАВНИОТ УНИВЕРЗИТЕТ ВО ТЕТОВО, УНИВЕРЗИТЕТОТ „ГОЦЕ ДЕЛЧЕВ“ ВО ШТИП И УНИВЕРЗИТЕТОТ ЗА ИНФОРМАТИЧКИ НАУКИ И ТЕХНОЛОГИИ „СВ. АПОСТОЛ ПАВЛЕ“ ВО ОХРИД ВО УЧЕБНАТА 2015/2016 ГОДИНА

1. Во Одлуката за бројот на студенти за запишување во прва година-прв циклус на студии на јавните високообразовни установи на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Универзитетот „Св. Климент Охридски“ во Битола, Државниот универзитет во Тетово, Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип и Универзитетот за информатички науки и технологии „Св. Апостол Павле“ во Охрид во учебната 2015/2016 година („Службен весник на Република Македонија“ бр. 95/15, 106/15 и 126/15), во точката 1, во потточката 1.3 Државен универзитет во Тетово, делот од табелата

Ориентална филологија - – во <i>мирување</i>							
<i>Турски јазик и книжевност</i>							
Арапски јазик и книжевност							

се заменува со нов дел, кој гласи:

Ориентална филологија							
Турски јазик и книжевност	15	200	10	400	0	400	25
Арапски јазик и книжевност							

Делот од табелата:

ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ	180	100/200	125	100/400	55	400	360
---------------------	-----	---------	-----	---------	----	-----	-----

се заменува со нов дел, кој гласи:

ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ	195	100/200	135	100/400	55	400	385
---------------------	-----	---------	-----	---------	----	-----	-----

Делот од табелата:

ДРЖАВЕН УНИВЕРЗИТЕТ ВО ТЕТОВО	2245		2045		360		4650
-------------------------------	------	--	------	--	-----	--	------

се заменува со нов дел, кој гласи:

ДРЖАВЕН УНИВЕРЗИТЕТ ВО ТЕТОВО	2260		2055		360		4675
-------------------------------	------	--	------	--	-----	--	------

2. Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 42-8877/1
19 август 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Зоран Ставрски**, с.р.

МИНИСТЕРСТВО ЗА ФИНАНСИИ**4206.**

Врз основа на член 19-г став (3) од Законот за проценка („Службен весник на Република Македонија“ бр. 115/10, 158/11, 185/11, 64/12, 188/14 и 104/15), министерот за финансии донесе

П РА В И Л Н И К
ЗА НАЧИНОТ НА БОДУВАЊЕ НА ПРВИОТ И
ВТОРИОТ ДЕЛ ОД СТРУЧНИОТ ИСПИТ ЗА
ПРОЦЕНУВАЧ ОД ОБЛАСТ НА ПОБАРУВАЊА
И ОБВРСКИ

Член 1

Со овој правилник се пропишува начинот на бодување на првиот и вториот дел од стручниот испит за проценувач од областа на побарувања и обврски.

Член 2

(1) Првиот дел (теоретски дел) од стручниот испит се состои од прашања утврдени согласно Програмата за полагање на стручен испит за проценувач на вредноста на побарувања и обврски.

(2) Секој точен одговор на прашањата од ставот (1) на овој член се бодува со два бода и кандидатот може да оствари најмногу 70 бодови.

(3) Кандидатот го положил првиот дел од стручниот испит доколку оствари најмалку 49 бодови.

Член 3

(1) Секој точен одговор на прашањата од вториот дел - студијата на случај се бодува со пет бода и кандидатот може да оствари најмногу 30 бодови.

(2) Кандидатот го положил вториот дел - студијата на случај од стручниот испит доколку оствари најмалку 21 бод.

Член 4

Со денот на влегувањето во сила на овој правилник престанува да важи Правилникот за начинот на бодирање на писмениот дел од испитот за проценувач на вредноста на побарувањата и обврските („Службен весник на Република Македонија“ бр. 32/12).

Член 5

Овој правилник влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 13-10235/4

20 август 2015 година

Скопје

Министер за финансии,

м-р Зоран Ставрски, с.р.

4207.

Врз основа на член 19-б став (4) од Законот за проценка („Службен весник на Република Македонија“ бр. 115/10, 158/11, 185/11, 64/12, 188/14 и 104/15), министерот за финансии донесе

П РА В И Л Н И К
ЗА КРИТЕРИУМИТЕ ВО ОДНОС НА ПРОСТОР-
НИТЕ УСЛОВИ И МАТЕРИЈАЛНО – ТЕХНИЧ-
КАТА И ИНФОРМАТИЧКАТА ОПРЕМА НА
ПРОСТОРИИТЕ ЗА ПОЛАГАЊЕ НА ПРВИОТ
ДЕЛ - ТЕОРЕТСКИ ДЕЛ И ВТОРИОТ ДЕЛ – СТУ-
ДИЈА НА СЛУЧАЈ ОД СТРУЧНИОТ ИСПИТ ЗА
ПРОЦЕНУВАЧ ОД ОБЛАСТ НА ПОБАРУВАЊА
И ОБВРСКИ

Член 1

Со овој правилник се пропишуваат критериумите во однос на просторните услови и материјално-техничката и информатичката опрема на просториите за полагање на првиот дел - теоретски дел и вториот дел - студија на случај од стручниот испит за проценувач од областа на побарувања и обврски.

Член 2

Полагањето на првиот дел - теоретски дел и вториот дел - студија на случај од стручниот испит за проценувач од областа на побарувања и обврски (во натамошниот текст: испитот), се спроведува во простории од кои секоја одделно треба да биде опремена со:

- најмалку 36 работни бироа од кои 30 за станиците за тестирање, пет за членовите на комисијата за полагање и една за серверот;
- најмалку 36 столчиња;
- дисплеј за објавување на резултати со димензии од најмалку 2x2 метри;
- најмалку 30 персонални компјутери чиј монитор е најмалку 19“;
- еден централен сервер со монитор за надгледување на процесот на тестирање и за локално снимање на процесот на тестирање;
- локална комуникациска мрежа;
- мрежен преклопник и
- мрежна камера за снимање на полагањето.

Член 3

(1) Избраното правно лице треба да поседува соодветна информатичка опрема и софтверска апликација што овозможува воспоставување и водење единствена база на податоци за спроведување на испитот, документацијата, стручната анализа и стручниот надзор.

(2) Покрај информатичката опрема и посебната софтверска апликација од ставот (1) на овој член, избраното правно лице треба да има и:

- пристап за користење на апликацијата на Министерството за финансии за спроведување на електронското полагање на испитот и

- интернет конекција во седиштето на избраното правно лице од најмалку 10мб/с, наменета исклучиво за електронското полагање на испитот.

Член 4

Електронскиот систем кој се користи за полагање на испитите, треба во целост да биде усогласен со пропишаниот начин на бодирање на испитните прашања од првиот дел - теоретски дел и вториот дел – студија на случај од стручниот испит за проценувач од област на побарувања и обврски.

Член 5

Овој правилник влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 13-10235/5

20 август 2015 година
Скопје

Министер за финансии,
м-р Зоран Ставрски, с.р.

МИНИСТЕРСТВО ЗА ОБРАЗОВАНИЕ И НАУКА

4208.

Врз основа на член 23 став 3 од Законот за средното образование („Службен весник на Република Македонија” бр. 44/95, 24/96, 34/96, 35/97, 82/99, 29/02, 40/03, 42/03, 67/04, 55/05, 113/05, 35/06, 30/07, 49/07, 81/08, 92/08, 33/10, 116/10, 156/10, 18/11, 51/11, 6/12, 100/12, 24/13, 41/14, 116/14, 135/14, 10/15, 98/15 и 145/15), министерот за образование и наука, донесе

КАЛЕНДАР

ЗА ОРГАНИЗАЦИЈА НА УЧЕБНАТА 2015/2016 ГОДИНА ВО ЈАВНИТЕ СРЕДНИ УЧИЛИШТА

Член 1

Со овој календар се утврдува организирањето на учебната година во јавните средни училишта согласно програмските целини во наставната година: полугодие, други форми на воспитно образовна дејност и ученички одмор за учебната 2015/2016 година.

Член 2

Учебната година во јавните средни училишта започнува на 1 септември 2015 година, а завршува на 31 август 2016 година.

Наставната година започнува на 1 септември 2015 година и завршува на 10 јуни 2016 година, освен за учениците од завршната година од гимназиско образование, стручно образование со четиригодишно и тригодишно траење на образованието, уметничко образование и средно стручно образование за ученици со посебни образовни потреби за кои редовната настава завршува на 20 мај 2016 година.

Член 3

Наставната година ја сочинуваат две полугодија - I и II полугодие.

Првото полугодие започнува на 1 септември 2015 година и завршува на 29 декември 2015 година.

Второто полугодие започнува на 21 јануари 2016 година и завршува на 10 јуни 2016 година.

Член 4

Во текот на учебната година учениците користат зимски и летен одмор.

Зимскиот одмор започнува на 30 декември 2015 година и завршува на 20 јануари 2016 година.

Летниот одмор започнува на 11 јуни 2016 година и завршува на 31 август 2016 година.

Член 5

За учениците од завршните години на средното образование кои ќе полагаат државна матура, училишна матура или завршен испит во јунскиот испитен рок, јавните средни училишта во времето од 23 мај до 31 мај 2016 година организираат подготвителна настава, консултации и други форми на помош за учениците кои треба да полагаат поправни испити, испит на годината, дополнителни испити, испити за побрзо напредување, матурски и завршни испити.

За учениците од завршните години на средното образование кои ќе полагаат државна матура, училишна матура или завршен испит во августовскиот испитен рок, јавните средни училишта во времето од 16 јуни до 30 јуни 2016 година организираат подготвителна настава, консултации и други форми на помош за учениците кои треба да полагаат поправни испити, испит на годината, дополнителни испити, испити за побрзо напредување, матурски и завршни испити.

Јавните средни училишта во времето од 14 јуни до 21 јуни 2016 година и од 12 август до 19 август 2016 година организираат подготвителна настава, консултации и други форми на помош за учениците кои треба да полагаат поправни испити, испит на годината, дополнителни испити и испити за побрзо напредување.

Член 6

Екстерното проверување на постигањата на учениците се врши во периодот од 1 јуни до 10 јуни 2016 година, освен за учениците од завршните години на средното образование, за кои екстерното проверување на

постигањата на учениците се врши по завршувањето на првото полугодие, но најдоцна до крајот на февруари 2016 година.

За учениците кои од оправдани причини не биле екстерно проверени по еден или два наставни предмети, се организира второ екстерното проверување на постигањата на учениците во месец август.

Член 7

Екстерните испити од државната матура во гимназиското образование во јунскиот испитен рок се спроведуваат во следниве термини:

- македонски јазик и литература, албански јазик и литература, односно турски јазик и литература на 4 јуни 2016 година со почеток во 10 часот;

- англиски јазик, француски јазик, германски јазик, односно руски јазик на 11 јуни 2016 година со почеток во 10 часот;

- математика на 13 јуни 2016 година со почеток во 10 часот;

- хемија, физика, биологија, историја и филозофија на 15 јуни 2016 година со почеток во 10 часот.

За учениците од став 1 на овој член кои во јунскиот испитен рок не положиле дел или сите испити од државната матура во гимназиското образование или од оправдани причини не полагале државна матура или дел од државната матура во гимназиското образование во јунскиот испитен рок, се организира втор испитен рок во август во следните термини:

- македонски јазик и литература, албански јазик и литература, односно турски јазик и литература на 15 август 2016 година со почеток во 10 часот;

- математика на 16 август 2016 година со почеток во 10 часот;

- англиски јазик, француски јазик, германски јазик, односно руски јазик на 17 август 2016 година со почеток во 10 часот;

- хемија, физика, биологија, историја и филозофија на 18 август 2016 година со почеток во 10 часот.

Екстерните испити од државната матура во уметничкото образование во јунскиот испитен рок се спроведуваат во следниве термини:

- македонски јазик и литература, албански јазик и литература, односно турски јазик и литература на 4 јуни 2016 година со почеток во 10 часот;

- англиски јазик, француски јазик, германски јазик, односно руски јазик на 11 јуни 2016 година со почеток во 10 часот;

- историја, филозофија, односно естетика на 15 јуни 2016 година со почеток во 10 часот.

За учениците од став 3 на овој член кои во јунскиот испитен рок не положиле дел или сите испити од државната матура во уметничко образование или од оправдани причини не полагале државна матура или

дел од државната матура во уметничко образование во јунскиот испитен рок, се организира втор испитен рок во август во следните термини:

- македонски јазик и литература, албански јазик и литература, односно турски јазик и литература на 15 август 2016 година со почеток во 10 часот;

- англиски јазик, француски јазик, германски јазик, односно руски јазик на 17 август 2016 година со почеток во 10 часот;

- историја, филозофија, односно естетика на 18 август 2016 година со почеток во 10 часот.

Екстерните испити од државната матура во четиригодишното стручно образование во јунскиот испитен рок се спроведуваат во следниве термини:

- македонски јазик и литература, албански јазик и литература, односно турски јазик и литература на 4 јуни 2016 година со почеток во 10 часот;

- англиски јазик, француски јазик, германски јазик, односно руски јазик на 11 јуни 2016 година со почеток во 10 часот;

- математика на 13 јуни 2016 година со почеток во 10 часот;

- хемија, физика, биологија, историја и бизнис на 15 јуни 2016 година со почеток во 10 часот.

За учениците од став 5 на овој член кои во јунскиот испитен рок не положиле дел или сите испити од државната матура во четиригодишното стручно образование или од оправдани причини не полагале државна матура или дел од државната матура во четиригодишното стручно образование во јунскиот испитен рок, се организира втор испитен рок во август во следните термини:

- македонски јазик и литература, албански јазик и литература, односно турски јазик и литература на 15 август 2016 година со почеток во 10 часот;

- математика на 16 август 2016 година со почеток во 10 часот;

- англиски јазик, француски јазик, германски јазик, односно руски јазик на 17 август 2016 година со почеток во 10 часот;

- хемија, физика, биологија, историја и бизнис на 18 август 2016 година со почеток во 10 часот.

Интерните испити од изборниот дел на државната матура се спроведуваат во термини утврдени од училишната матурска комисија на предлог на соодветните училишни предметни комисии и тоа:

- во јунскиот испитен рок во периодот од 16 до 30 јуни 2016 година и

- во августовскиот испитен рок во периодот од 22 до 26 август 2016 година.

Презентацијата и одбраната на проектната задача за учениците од гимназиско и средно стручно образование се реализира во периодот од 16 март до 27 април 2016 година и од 22 август до 26 август 2016 година.

Презентација и одбрана на проектна задача за учениците од средното уметничко образование се реализира во периодот од 16 март до 18 мај 2016 година година и од 22 август до 26 август 2016 година.

Член 8

Училишната матура во гимназиското образование, училишната матура во уметничкото образование и завршниот испит во четиригодишното стручно образование се спроведуваат во два испитни рока и тоа: јуни и август.

Во јунскиот испитен рок:

- задолжителен дел (македонски јазик и литература, албански јазик и литература, односно турски јазик и литература) на 14 јуни 2016 година со почеток во 9 часот.

Во августовскиот испитен рок:

- задолжителен дел (македонски јазик и литература, албански јазик и литература, односно турски јазик и литература) на 19 август 2016 година со почеток во 9 часот.

Испитот од изборниот дел на училишната матура во гимназиското и во уметничкото образование, испитот од изборниот дел на завршниот испит во четиригодишното стручно образование и проектната задача се спроведуваат во термини утврдени од училишната матурска комисија на предлог на соодветните училишни предметни комисији и тоа:

- во јунскиот испитен рок во времето од 16 до 30 јуни 2016 година и

- во августовскиот испитен рок во времето од 22 до 26 август 2016 година.

Презентацијата и одбраната на проектната задача за учениците од гимназиско и средно стручно образование се реализира во периодот од 16 март до 27 април 2016 година и од 22 август до 26 август 2016 година.

Презентација и одбрана на проектна задача за учениците од средното уметничко образование се реализира во периодот од 16 март до 18 мај 2016 година година и од 22 август до 26 август 2016 година.

Член 9

Завршниот испит во тригодишното стручно образование се спроведува во три испитни рока и тоа: јуни, август и јануари.

Во јунскиот рок:

- македонски јазик и литература, албански јазик и литература, односно турски јазик и литература на 14 јуни 2016 година со почеток во 9 часот.

Во августовскиот рок:

- македонски јазик и литература, албански јазик и литература, односно турски јазик и литература на 19 август 2016 година со почеток во 9 часот.

Во јануарскиот рок- за време на зимскиот одмор на учениците.

Индивидуалната практична работа во тригодишното стручно образование се спроведува во термини утврдени од училишната матурска комисија на предлог на соодветните училишни предметни комисији.

Член 10

Воспитно-образовната работа за учениците се организира во текот на целата работна недела.

Член 11

Во текот на наставната година во јавните средни училишта во завршната година на образованието се остваруваат најмалку 166 наставни денови, а за сите останати години на образование се остваруваат најмалку 180 наставни денови.

Член 12

На денот на училиштето се организираат културни, спортски и други манифестации.

Традиционалниот ден на просветата за припадниците на заедниците кои следат настава на јазик различен од македонскиот јазик се одбележува со организирање на културни и други манифестации.

Член 13

Работните деновите кога се изведуваат ученичките екскурзии, Денот на дрвото/ Денот на еколошката акција на младите во Република Македонија, денот на училиштето и традиционалниот ден на просветата за припадниците на заедниците кои следат настава на јазик различен од македонскиот јазик, се наставни денови кога се изведуваат посебни програми.

Член 14

Феријалната практика се остварува во зависност од специфичноста на образовниот профил и се изведува за време на летниот одмор на учениците.

Член 15

Со денот на влегувањето во сила на овој календар престануваат да важи Календарот за организација на учебната 2014/2015 година во јавните средни училишта („Службен весник на Република Македонија“ бр. 129/14, 19/15 и 80/15).

Член 16

Овој календар влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“, а ќе отпочне да се применува од 1 септември 2015 година.

Бр.20-14019/1
27 август 2015 година
Скопје

Министер за образование
и наука,
Абдилаќим Адеми, с.р.

4209.

Врз основа на член 40 став 3 од Законот за основното образование („Службен весник на Република Македонија“ бр.103/08, 33/10, 116/10, 156/10, 18/11, 51/11, 6/12, 100/12, 24/13, 41/14, 116/14, 135/14, 10/15, 98/15 и 145/15), министерот за образование и наука, донесе

КАЛЕНДАР
ЗА ОРГАНИЗАЦИЈА НА УЧЕБНАТА 2015/2016
ГОДИНА ВО ОСНОВНИТЕ УЧИЛИШТА

Член 1

Со овој календар се утврдува организирањето на учебната година во основните училишта согласно програмските целини во наставната година: полугодие, други форми на воспитно образовна дејност и ученички одмор за учебната 2015/2016 година.

Член 2

Учебната година во основните училишта почнува на 1 септември 2015 година, а завршува на 31 август 2016 година.

Наставната година започнува на 1 септември 2015 година и завршува на 10 јуни 2016 година.

Член 3

Наставната година ја сочинуваат две полугодија - I и II полугодие.

Првото полугодие започнува на 1 септември 2015 година и завршува на 29 декември 2015 година.

Второто полугодие започнува на 21 јануари 2016 година и завршува на 10 јуни 2016 година.

Член 4

Во текот на учебната година учениците користат зимски и летен одмор.

Зимскиот одмор започнува на 30 декември 2015 година и завршува на 20 јануари 2016 година.

Летниот одмор започнува на 11 јуни 2016 година и завршува на 31 август 2016 година.

Член 5

Основните училишта во времето од 13 јуни до 20 јуни 2016 година организираат дополнителна настава, поправни испити и одделенски испити, а од 15 август до 19 август 2016 година организираат подготвителна настава, консултации и други форми на помош за учениците кои треба да полагаат поправни испити и одделенски испити и ги спроведуваат истите.

Член 6

Екстерното проверување на постигањата на успехот на учениците од четврто до деветто одделение се организира и спроведува на крајот на наставната година.

За учениците кои од оправдани причини не биле екстерно проверени по еден или два наставни предмети, се организира екстерното проверување во месец август.

Член 7

Воспитно-образовната работа за учениците се организира во текот на целата работна недела.

Член 8

Во текот на наставната година во основните училишта се остваруваат 180 наставни денови.

Член 9

На денот на училиштето се организираат културни, спортски и други манифестации.

Традиционалниот ден на просветата за припадниците на заедниците кои следат настава на јазик различен од македонскиот јазик се одбележува со организирање на културни и други манифестации.

Член 10

Работните деновите кога се изведуваат ученичките екскурзии и Денот на дрвото/Денот на еколошката акција на младите во Република Македонија, денот на училиштето и традиционалниот ден на просветата за припадниците на заедниците кои следат настава на јазик различен од македонскиот јазик, се наставни денови кога се изведуваат посебни програми.

Член 11

Со денот на влегувањето во сила на овој календар престанува да важи Календарот за организација на учебната 2014/2015 година во основните училишта („Службен весник на Република Македонија“ бр. 129/14).

Член 12

Овој календар влегува во сила осмиот ден од денот на неговото објавување во „Службен весник на Република Македонија“, а ќе отпочне да се применува од 1 септември 2015 година.

Бр.20-14019/2
27 август 2015 година
Скопје

Министер за образование
и наука,
Абдилаќим Адеми, с.р.

**МИНИСТЕРСТВО ЗА ТРУД И
СОЦИЈАЛНА ПОЛИТИКА****4210.**

Врз основа на член 99 став 4 од Законот за социјалната заштита („Службен весник на Република Македонија“ бр. 79/09, 36/11, 51/11, 166/12, 15/13, 79/13, 164/13, 187/13, 38/14, 44/14, 16/14, 180/14, 33/15 и 72/15), министерот за труд и социјална политика, донесе

Р Е Ш Е Н И Е**ЗА ДАВАЊЕ СОГЛАСНОСТ НА СТАТУТОТ НА
МЕЃУОПШТИНСКИ ЦЕНТАР ЗА СОЦИЈАЛНА
РАБОТА ДЕБАР**

1. Се дава согласност на Статутот на Јавната Установа Меѓуопштински центар за социјална работа Дебар бр. 02-81/3, донесен од Управниот одбор на Јавната установа, на седницата одржана на 9.6.2015 година.

2. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“.

Број 10-5530/2
2 јули 2015 година
Скопје

Министер,
Диме Спасов, с.р.

4211.

Врз основа на член 99 став 4 од Законот за социјалната заштита („Службен весник на Република Македонија“ бр. 79/09, 36/11, 51/11, 166/12, 15/13, 79/13, 164/13, 187/13, 38/14, 44/14, 116/14, 180/14, 33/15, 72/15 и 104/15), министерот за труд и социјална политика, донесе

Р Е Ш Е Н И Е**ЗА ДАВАЊЕ СОГЛАСНОСТ НА СТАТУТОТ НА ЈУ
МЕЃУОПШТИНСКИ ЦЕНТАР ЗА СОЦИЈАЛНА
РАБОТА РАДОВИШ**

1. Се дава согласност на Статутот на Јавната Установа Меѓуопштински центар за социјална работа Радовиш бр. 01-565, донесен од Управниот одбор на Јавната установа, на седницата одржана на 24.7.2015 година.

2. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“.

Број 10-7023/2
18 август 2015 година
Скопје

Министер,
Диме Спасов, с.р.

**НАРОДНА БАНКА НА РЕПУБЛИКА
МАКЕДОНИЈА****4212.**

Врз основа на член 47 став 1 точка 6, а согласно со член 20 став 2 од Законот за Народната банка на Република Македонија („Службен весник на Република Македонија“ бр. 158/10, 123/12 и 43/14), Советот на Народната банка на Република Македонија, донесе

О Д Л У К А**ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ НА ОДЛУКАТА
ЗА ЗАДОЛЖИТЕЛНАТА РЕЗЕРВА**

1. Во Одлуката за задолжителната резерва („Службен весник на Република Македонија“ бр. 153/12, 98/13, 166/13, 143/14, 30/15 и 35/15), во точка 5 ставовите 3 и 4 се менуваат и гласат:

„По исклучок на став 1 и 2 од оваа точка, стапката на задолжителната резерва изнесува 0% за:

- обврските кон физички лица во домашна валута со договорна рочност над една година;

- обврските кон физички лица во домашна валута со валутна клаузула и во странска валута, со договорна рочност над две години;

- обврските врз основа на репо-трансакции во домашна валута;

- обврските врз основа на издадени должнички хартии од вредност во домашна валута и оригинален рок на достасување од најмалку две години, во висина на номиналната вредност;

- обврските кон нерезиденти - финансиски друштва во домашна валута, во домашна валута со валутна клаузула и во странска валута, со договорна рочност над една година и обврските кон нерезиденти во домашна валута, во домашна валута со валутна клаузула и во странска валута, со договорна рочност над две години.

На депозитите коишто спаѓаат во обврските од став 3 алинеја 1 и 2 од оваа точка, се применува стапката на задолжителна резерва од 0%, доколку согласно со договорните услови:

- не постои можност за предвременно повлекување на депозитот од страна на физичкото лице пред истекот на договорниот рок на орочување; или

- е предвидено предвременно повлекување на депозитот пред истекот на договорниот рок на орочување со раскинување на договорот во целост и пресметување камата со примена на каматна стапка којашто не е повисока од 1/4 од важечката каматна стапка на депозитот, за периодот од датумот на орочување/преорочување до датумот на повлекување на депозитот.“

2. Оваа одлука влегува во сила со денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“, а ќе се применува од 1 септември 2015 година.

О. бр.02-15/XIII-1/2015
27 август 2015 година
Скопје

Гувернер и претседавач
на Советот на Народната банка
на Република Македонија,
Димитар Богов, с.р.

4213.

Врз основа на член 47 став 1 точка 6, а во врска со член 19 став 1 точка 1 од Законот за Народната банка на Република Македонија („Службен весник на Република Македонија“ бр. 158/10, 123/12 и 43/14), Советот на Народната банка на Република Македонија, донесе

О Д Л У К А
ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ НА ОДЛУКАТА
ЗА БЛАГАЈНИЧКИТЕ ЗАПИСИ

1. Во Одлуката за благајничките записи („Службен весник на Република Македонија“ бр. 166/13, 30/15 и 35/15), во точка 4 ставот 3 се менува и гласи:

„Во случај на тендер со износи и при утврден ограничен износ на благајнички записи, Народната банка може да утврди начин на формирање на понуди од банките според процентуалното учество на обврските на банката во домашна валута без валутна клаузула од основата за пресметување на задолжителната резерва, во вкупните обврски на банкарскиот систем во домашна валута без валутна клаузула од основата за пресметување

на задолжителната резерва, за периодот на исполнување, којшто започнува на денот на аукцијата. Во овој случај, износот на понудата на банката е најмногу до износот добиен со примена на соодветното процентуално учество во износот на благајнички записи утврден во Проспектот (намален за износот на достасани благајнички записи на Македонска банка за поддршка на развојот АД Скопје). Македонска банка за поддршка на развојот АД Скопје, којашто нема обврска за задолжителна резерва согласно Законот за Македонската банка за поддршка на развојот („Службен весник на Република Македонија“ бр. 105/09), учествува на аукцијата со износот на достасани благајнички записи.“

2. Оваа одлука влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“, а ќе се применува од 16 септември 2015 година.

О. бр.02-15/XIII-2/2015
27 август 2015 година
Скопје

Гувернер и претседавач
на Советот на Народната банка
на Република Македонија,
Димитар Богов, с.р.



Службен весник
на Република Македонија



www.slvesnik.com.mk

contact@slvesnik.com.mk

Издавач: ЈП СЛУЖБЕН ВЕСНИК НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА, ц.о. – Скопје
бул. „Партизански одреди“ бр. 29. Поштенски фах 51.
в. д. директор и одговорен уредник – м-р Тони Трајанов
телефон: +389-2-55 12 400
телефакс: +389-2-55 12 401

Претплатата за 2015 година изнесува 10.100 денари.
„Службен весник на Република Македонија“ излегува по потреба.
Рок за рекламации: 15 дена.
Жиро-сметка: 300000000188798.
Депонент на Комерцијална банка, АД – Скопје.
Печат: ГРАФИЧКИ ЦЕНТАР ДООЕЛ, Скопје.

ISSN 0354-1622



2015148



МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

	Стр.
29. Закон за ратификација на Спогодбата меѓу Владата на Република Македонија и Владата на Република Србија за утврдување на граничните процедури за железничкиот граничен премин Табановце-Прешево.....	2
30. Закон за ратификација на Договорот за соработка меѓу Владата на Република Македонија и Агенцијата за меѓународен развој на САД за банкарски гаранции во земјоделство и рурален развој во Република Македонија.....	26

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

СОБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА**29.**

Врз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З

**ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА СПОГОДБАТА МЕЃУ
ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА И ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА СРБИЈА
ЗА УТВРДУВАЊЕ НА ГРАНИЧНИТЕ ПРОЦЕДУРИ ЗА ЖЕЛЕЗНИЧКИОТ
ГРАНИЧЕН ПРЕМИН ТАБАНОВЦЕ-ПРЕШЕВО**

Се прогласува Законот за ратификација на Спогодбата меѓу Владата на Република Македонија и Владата на Република Србија за утврдување на граничните процедури за железничкиот граничен премин Табановце-Прешево,

што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 26 август 2015 година.

Бр. 08-3886/1
26 август 2015 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
д-р **Ѓорге Иванов**, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Трајко Вељаноски, с.р.

З А К О Н

**ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА СПОГОДБАТА МЕЃУ ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА
МАКЕДОНИЈА И ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА СРБИЈА ЗА УТВРДУВАЊЕ
НА ГРАНИЧНИТЕ ПРОЦЕДУРИ ЗА ЖЕЛЕЗНИЧКИОТ ГРАНИЧЕН
ПРЕМИН ТАБАНОВЦЕ-ПРЕШЕВО**

Член 1

Се ратификува Спогодбата меѓу Владата на Република Македонија и Владата на Република Србија за утврдување на граничните процедури за железничкиот граничен премин Табановце-Прешево, склучена во Скопје на 16 февруари 2015 година.

Член 2

Спогодбата од член 1 на овој закон во оригинал на македонски и на српски јазик, гласи:

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

СПОГОДБА
ПОМЕЃУ
ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
и
ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА СРБИЈА
за
УТВРДУВАЊЕ НА ГРАНИЧНИТЕ ПРОЦЕДУРИ
ЗА ЖЕЛЕЗНИЧКИОТ ГРАНИЧЕН ПРЕМИН ТАБАНОВЦЕ - ПРЕШЕВО

Владата на Република Македонија и Владата на Република Србија (во понатамошниот текст: договорни страни),

со намера да склучат Спогодба за утврдување на граничните процедури на железничкиот граничен премин Табановце - Прешево (во понатамошниот текст: Спогодба), со кои се утврдуваат принципите за забрзување на граничните процедури во железничкиот сообраќај,

со цел да се скрати времето на задржување на возовите за да се зголеми конкурентноста на железничките услуги,

се договорија за следното:

Утврдување на поими

Член 1

Определени изрази употребени во оваа Спогодба го имаат следното значење:

1. „Гранична делница“ го означува делот на мрежата помеѓу граничната железничка станица и државната граница помеѓу договорните страни;
2. „Гранична железничка пруга“ ја означува пругата помеѓу граничните железнички станици;
3. „Гранична железничка станица“ ја означува железничката станица во Зоната;
4. „Гранични процедури“ ја означуваат примената на сите правила и прописи на договорните страни кои се применуваат при

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

- преминувањето на државната граница на лица, стоки и возни средства;
5. „Домашна држава“ ја означува територијата на договорната страна, каде се извршуваат граничните процедури од страна на службениот персонал на другата договорна страна;
 6. „Мрежа“ ја означува севкупната железничка инфраструктура со која управува управителот на инфраструктурата;
 7. „Железнички персонал“ го означува персоналот кој што во име на управителот на инфраструктурата и/или железничкиот превозник учествува во извршувањето на граничните процедури;
 8. „Железнички превозник“ е правно или физичко лице кој е лиценциран за вршење на дејности на јавен превоз во железничкиот сообраќај, во согласност со националното законодавство на секоја од договорните страни;
 9. „Заеднична гранична железничка станица“ ја означува граничната железничка станица во Зоната, каде заеднички се извршуваат граничните процедури;
 10. „Зона“ го означува делот на територијата на домашната држава, во која службениот персонал на соседната држава е овластен да ги извршува граничните процедури;
 11. „Гранична објава на мрежа“ значи документ кој детално ги утврдува општите правила, рокови, процедури и критериуми, кои се однесуваат на наплатата и доделувањето на капацитети на инфраструктурата во Зоната;
 12. „Еден продажен шалтер“ („One-Stop-Shop“) означува продажно место, каде се извршуваат работите поврзани за користење на железничката инфраструктура во Зоната врз основа на Гранична објава на мрежа;
 13. „Стока“ ги означува пакетите, багажот останатите пратки и транспортни средства;
 14. „Службен персонал“ го означува персоналот кој во име на надлежните гранични органи на договорните страни ги извршува граничните процедури на територијата на домашната и соседната држава, како и во возовите во движење;
 15. „Соседна држава“ ја означува територијата на државата на другата договорна страна;
 16. „Управител на инфраструктура“ означува правно или физичко лице кое е одговорно за извршување на работите со управување со железничката инфраструктура, во согласност со националното законодавство на секоја од договорните страни;

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Предмет на Спогодбата

Член 2

(1) Предмет на Спогодбата е поедноставување на извршувањето на граничните процедури и скратување на временскиот период на задржување на возовите на граничниот премин во железничкиот сообраќај кое вклучува:

1. Извршување на работи на гранични процедури од страна на службениот персонал на едната договорна страна на територијата на соседната држава;
2. Воспоставување на правила за граничните процедури на една држава во возовите во текот на возењето на територијата на другата држава;

3. Утврдување на:

- (1) граничната железничка станица и заедничката гранична железничка станица,

(2) Зоната.

(2) Договорните страни го гарантираат следното:

1. Слободен пристап за железничките превозници, кои сакаат да влезат во Зоната за да ја преминат државната граница, според поедноставената процедура на меѓусебното прифаќање на дозволата за вршење на јавен железнички превоз, сертификатот за сигурност за вршење на јавен железнички превоз, дозволата за железнички возила и дозволата за управување со железничките возила;
2. Недискриминачка и фер конкуренција во смисол на слободен пристап за железничките превозници;
3. Прифаќање на превозните документи за патнички и товарен сообраќај кои произлегуваат од примената на меѓународни конвенции кои се во сила;
4. Прифаќање на други меѓународно признаени документи за превоз;
5. Можноста железничките превозници да договорат сопствени гранични процедури, преку склучување на протоколи.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

- (3) Договорните страни се согласни на интернет страницата на управителот на инфраструктурата да ги објават сите документи и процедури кои ги бараат надлежните граничните органи и управителите на инфраструктурата за премин на државната граница.
- (4) Договорните страни се согласни дека нивните управители на инфраструктура ќе изработат заедничка Гранична објава на мрежа, која ќе обезбеди:

1. Недискриминаторски постапки за пристап до мрежата на железничките превозници при влез во Зоната;
2. Процедури за доделување на траса;
3. Недискриминаторски процедури за инфраструктурни надоместоци и наплати;
4. Процедури за фер конкуренција и едноставна наплата од железничките превозници.

Зона

Член 3

- (1) Зоната ги вклучува:

1. просториите во кои службениот персонал на домашната и на соседната држава може непречено да ги извршува своите работи;
2. колосеците на станичното подрачје каде возовите се под гранична процедура;
3. возови во кои на територијата на домашната држава или додека возот е во движење, на граничната пруга се спроведуваат граничните процедури од службениот персоналот на соседната држава.

- (2) Во Зоната се извршуваат следните услуги:

1. еден продажен шалтер („One-Stop-Shop“) за користење на железничката инфраструктура во Зоната;
2. контрола на патниците во возот во движење.

- (3) Зоната ги опфаќа:

1. граничните железнички станици Табановце и Прешево;
2. граничната делница помеѓу две гранични железнички станици;
3. граничната делница помеѓу Табановце и Прешево за контрола на патници во возовите во движење;
4. граничната делница помеѓу Табановце и Прешево за движење на товарни возови.

- (4) Заедничка гранична железничка станица е Табановце.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Гранични процедури во Зоната
Член 4

- (1) Во однос на преминот на лица и стоки преку државната граница (увоз, извоз и транзит), во Зоната се применува и националното законодавство на соседната држава во следните случаи:
1. кон лицата и кон стоката кои се или потекнуваат од соседната држава (се постапува според истите процедури и со истите правни последици како да се наоѓаат на територијата на соседната држава);
 2. при превземање на полициски, царински или други мерки и задржување на лицата и стоката од точка 1. на овој став, при што истите задолжително треба да бидат во согласност со протоколите од член 14 став (1) на оваа Спогодба.
- (2) До регулирањето на начинот на извршувањето на граничните процедури со Протокол помеѓу надлежните гранични органи на договорните страни во согласност со член 14 став (1) точка 1. на оваа Спогодба, граничните органи на домашната држава ги извршуваат граничните процедури пред граничните органи на соседната држава.
- (3) Кога службениот персонал на домашната држава ќе ги заврши граничните процедури и службениот персонал на соседната држава ќе почне со граничните процедури, овластувањата на службениот персонал на домашната држава престануваат, освен во случај кога постои правна основа за примена на овластувања, со одобрение на надлежните гранични органи од соседната држава и во согласност со протоколот од член 14 став (1) на оваа Спогодба.
- (4) Човековите права и правото на азил предвидени со националното законодавство на секоја од договорните страни, соодветно се применуваат и во Зоната.
- (5) Службениот персонал на граничните органи на соседната држава, при вршењето на своите должности е одговорен пред надлежните органи на својата држава.
- (6) Службениот персонал на граничните органи на договорните страни ќе соработува меѓусебно, во согласност со протоколите склучени во согласност со член 14 (став 1) од оваа Спогодба.
- (7) Службениот персонал на соседната држава има право на слободно префрлање на наплатените финансиски средства и стоката задржана и одземена на територијата на домашната држава, во согласност со националното законодавство на соседната држава.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

- (8) Задржаната и одземената стока која што се враќа во соседната држава од страна на нејзиниот службен персонал при проверка на излезот, нема да биде предмет на гранична контрола на службениот персонал на домашната држава.

Гранични процедури во возовите за превоз на патници

Член 5

- (1) Граничните процедури, од страна на службениот персонал на договорните страни ќе се извршуваат во текот на движењето на возовите во Зоната, или во текот на престојот на возовите во граничната железничка станица.
- (2) Надворешното обезбедување на возот за време на престојот во граничната железничка станица го спроведува службениот персонал на домашната држава.
- (3) Извршувањето на граничните процедури во возовите за превоз на патници поблиску е уредено со протоколи помеѓу граничните органи на договорните страни во согласност со член 14 став (1) од оваа Спогодба.

Гранични процедури за возови за превоз на стока

Член 6

- (1) Граничните процедури во Зоната ги извршува службениот персонал на договорните страни.
- (2) Извршувањето на граничните процедури во возовите за превоз на стока поблиску е уредено со протоколи помеѓу граничните органи на договорните страни во согласност со член 14 став (1) од оваа Спогодба.

Размена на информации

Член 7

Размената на информации помеѓу службениот персонал поблиску е уредено со протоколи помеѓу надлежните гранични органи на договорните страни, склучени во согласност со член 14 став (1) од оваа Спогодба.

Статус на службениот персонал

Член 8

- (1) Службениот персонал на соседната држава кој е на должност во Зоната, мора да носи службени униформи и видливи службени ознаки, има слободен пристап до Зоната со соодветна опрема и лично вооружување и има иста заштита и поддршка како и службениот персонал на домашната држава и додека е на службена должност во Зоната за него важи националното законодавство на соседната држава.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

- (2) Службениот персонал треба да поседува службени пропусници за преминување на државната граница, кои служат како посебни документи за идентификација.
- (3) Во случај на повреда или смрт на службениот персонал на соседната држава, како и во случај на губење на работите кои ги носи со себе (униформа, оружје, итн.) додека е на должност, се применува националното законодавство на својата држава.
- (4) Исклучително од ставот (1) на овој член службениот персонал на инспекциските органи кој е на должност, има слободен пристап во Зоната на соседната држава со службена пропусница за преминување на државната граница. Другите прашања кои што се однесуваат на статусот на службениот персонал во Зоната се регулираат со протоколи помеѓу надлежните гранични органи, склучени во согласност со член 14 став (1) на оваа Спогодба.
- (5) По прашањето на кривични дела или прекршоци извршени против службениот или железничкиот персонал на соседната држава, кои се на должност во Зоната, се применува националното законодавство на домашната држава. Останатите детали ќе се уредат со склучувањето на протоколот во согласност со член 14 став (1) на оваа Спогодба.

Објекти за извршување на граничните процедури

Член 9

- (1) Во возовите, железничките превозници без надомест обезбедуваат оддел резервиран за службениот персонал кој е на должност.
- (2) Во однос на просторот и просториите во Зоната доделени на граничните органи на соседната држава, граничните органи склучуваат протоколи во согласност со член 14 став (1) на оваа Спогодба, со кои, помеѓу другото регулира и плаќањето на закупи, надомести за услугите кои се обезбедуваат, како и одговорноста за штети.
- (3) Просторот и просториите треба да бидат означени со натписи и со државните симболи на договорните страни. Натписите на службените простории треба да бидат напишани на официјалните јазици на договорните страни и на англиски јазик.
- (4) За службениот персонал на соседната држава за време додека е на должност, нема да се извршуваат царинските формалности. Предметите за службена употреба, вклучувајќи ги и моторните возила, кои ги користи службениот персонал на соседната држава при вршењето на своите должности, не се предмет на царина и плаќање на даноци и други надоместоци.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Службени пропусници за идентификација на службениот и железничкиот персонал

Член 10

- (1) Службената пропусница за премин преку државната граница, во согласност со член 8 став (2) на оваа Спогодба, ја издаваат надлежните органи на договорните страни за период до две години која служи како посебен документ за идентификација. Периодот на важност мора да биде заверен од страна на надлежните органи на двете договорни страни. Во случај на преминување на државната граница, службениот и железничкиот персонал, кон пропусницата, задолжително треба да приложи и соодветен личен документ за идентификација (лична карта, патна исправа, возачка дозвола). Формата, содржината и начинот на издавање на овие пропусници ќе се дефинира со протокол склучен во согласност со член 14 став (1) на оваа Спогодба.
- (2) Органот кој ја издал службената пропусница за премин преку државната граница е должен веднаш да ја поништи важноста на издадената службена пропусница, доколку лицето на кое истата била издадена повеќе не врши должност во Зоната.
- (3) Органот кој ја издал службената пропусница е должен веднаш да го извести надлежниот орган на соседната држава за поништување на важноста на издадената службена пропусница, со цел податокот да биде ажуриран во евидентната „СТОП ЛИСТА“ која секој надлежен орган ја води посебно.
- (4) За да се олесни извршувањето на железничките процедури, железничкиот персонал кој нема службени пропусници мора да биде запишан во Списокот на персонал чиј образец е даден во Прилог 1 на оваа Спогодба.
- (5) Лицата наведени во Списокот на персонал ќе имаат право да ја поминуваат државната граница во Зоната, додека се на должност, како и да останат на територијата на државата на другата договорна страна, за време на извршувањето на своите работни обврски. Сите лица чии што имиња се наоѓаат на Списокот на персоналот треба да имаат документ за идентификација со фотографија во пасошки формат.

Телекомуникациски уреди

Член 11

Домашната држава без надомест ќе даде одобрување за поставување на телекомуникациски уреди кои што се неопходни за работата на службениот персонал на соседната држава во домашната држава, како и за

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

приклучување на овие уреди на соодветните уреди на надлежните гранични органи на договорните страни. Инсталирањето, одржувањето и работењето на овие уреди ќе биде уредено со протоколите во согласност со член 14 став (1) на оваа Спогодба, меѓу соодветните надлежни гранични органи на договорните страни.

Службено наплатени пари

Член 12

Службениот и железничкиот персонал на двете договорни страни има право парите кои се наплатени или привремено задржани во текот на вршењето на должност во граничната станица или во возот, да ги пренесе преку државната граница и да ги врати на територијата на сопствената држава. Одземањето, т.е. привременото задржување на парите се докажува со службен документ – записник кој се става на увид на службениот персонал на другата договорна страна.

Заедничка комисија

Член 13

- (1) Договорните страни ќе формираат Заедничка комисија (во натамошниот текст Комисија), чија задача ќе биде да обезбеди:
1. Примена на оваа Спогодба;
 2. Недискриминирачки пристап на железничките превозници во Зоната;
 3. Опкружување за фер конкуренција;
 4. Арбитража помеѓу управителите на инфраструктура и железничките превозници во врска со Граничната објава на мрежа;
 5. Арбитража помеѓу железничките превозници кои ги користат железничките гранични објекти;
 6. Решавање на проблеми кои произлегуваат од соработката на граничните органи во Зоната;
 7. Подобрување на граничните услуги;
 8. Решавање на евентуалните разлики при толкувањето или потешкотиите во примената на оваа Спогодба.
- (2) Комисијата ќе се состои од претставници на министерството надлежно за вршење на работите од областа на сообраќајот, министерството надлежно за вршење на работите од областа на надворешни работи и граничните органи (гранична полиција, царинските органи, фитосанитарните органи, ветеринарните органи и др.). На состаноците на Комисијата можат да бидат повикани и железничките превозници,

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

управителите на инфраструктура кои се вклучени во граничните процедури и други стручни лица. Претставниците на железничките регулаторни тела ќе бидат постојани членови на оваа Комисија.

- (3) Комисијата ќе има редовни состаноци еднаш годишно, а по потреба може да свика и вонредни состаноци.
- (4) На првиот состанок, Комисијата ќе усвои "Правилник за работа на Заедничката комисија за примена на Спогодбата меѓу Владата на Република Македонија и Владата на Република Србија за утврдување на граничните процедури за железничкиот граничен премин Табановце - Прешево".

Протоколи

Член 14

- (1) За примена на оваа Спогодба, во рок од 90 дена од влегување во сила, ќе бидат склучени следните протоколи:
1. Протокол помеѓу граничните полиции на договорните страни;
 2. Протокол помеѓу царинските органи на договорните страни;
 3. Протокол помеѓу фитосанитарните органи на договорните страни;
 4. Протокол помеѓу ветеринарните органи на договорните страни;
 5. Протокол помеѓу управителите на инфраструктура за меѓусебно поврзување на мрежите во Зоната;
 6. Протокол помеѓу други органи на договорните страни, доколку е потребно.
- (2) Во рок од 90 дена од влегувањето во сила на Спогодбата, управителите на инфраструктурата ќе ја усогласат Граничната објава на мрежа, која ќе биде прилог на објавата на мрежата на управителите на инфраструктура.

Влегување во сила, изменување, дополнувања и откажување

Член 15

- (1) Спогодбата се склучува на неопределено време и влегува во сила на датумот на прием на последното писмено известување, доставено по дипломатски пат, со кое договорните страни меѓусебно се известуваат за исполнување на нивните внатрешно правни процедури потребни за нејзино влегување во сила.

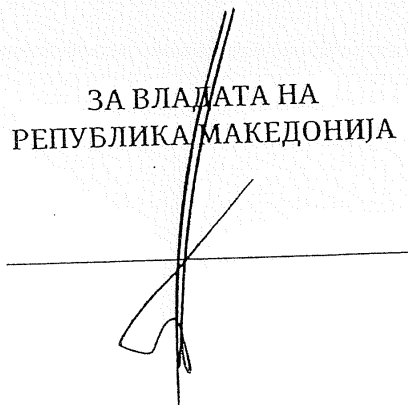
МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

- (2) Оваа Спогодба може да се измени и дополни со заемна писмена согласност на договорните страни, а изменувањата и дополнувањата на оваа Спогодба ќе влезат во сила во согласност со постапката од став (1) на овој член.
- (3) Секоја договорна страна има право да ја откаже Спогодбата со писмено известување доставено до другата договорна страна по дипломатски пат. Во тој случај Спогодбата престанува да важи по истек на шест (6) месеци од денот на приемот на тоа известување.

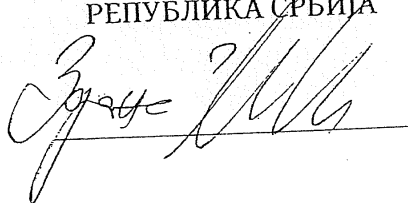
Како потврда на ова, ополномоштените лица, соодветно овластени од страна на своите влади, ја потпишаа оваа Спогодба.

Потпишано во СКОПЈЕ на 16 ФЕБРУАРИ 2015 година,
во два оригинални примероци, секој на македонски и на српски јазик, при
што и двата текста се подеднакво веродостојни.

ЗА ВЛАДАТА НА
РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА



ЗА ВЛАДАТА НА
РЕПУБЛИКА СРБИЈА



МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

ПРИЛОГ 1

СПИСОК¹
НА ПЕРСОНАЛ НА КОЈ ШТО МУ Е ДОЗВОЛЕНО ДА ЈА ПРЕМИНУВА
ДРЖАВНАТА ГРАНИЦА СО ЦЕЛ НА ИСПОЛНУВАЊЕ НА СВОИТЕ
ОБВРСКИ ВО ЖЕЛЕЗНИЧКАТА ЗОНА

Во заедничката гранична железничка станица или граничната железничка станица (непотребното да се пречкрта)

на железницата _____ на ден
_____ во _____ часот,
во _____

Реден број	ИМЕ И ПРЕЗИМЕ	Датум и место на раѓање	Професија	Број на лична карта/пасош	Забелешка

Датум _____ Шеф на станици _____

Заверка на службениот персонал
при излез _____

Заверка на службениот персонал
при влез _____

¹ Списокот го составува лицето задолжено за заедничката гранична железничка станица или граничната железничка станица.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

СПОРАЗУМ
ИЗМЕЃУ
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ МАКЕДОНИЈЕ
И
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
О
УТВРЂИВАЊУ ГРАНИЧНЕ ПРОЦЕДУРЕ
ЗА ЖЕЛЕЗНИЧКИ ГРАНИЧНИ ПРЕЛАЗ ПРЕШЕВО – ТАБАНОВЦЕ

Влада Републике Македоније и Влада Републике Србије (у даљем тексту: Уговорне стране),

са намером да закључе Споразум о утврђивању граничне процедуре за железнички гранични прелаз Табановце-Прешево (у даљем тексту: Споразум), који утврђује принципе за убрзање граничних процедура у железничком саобраћају,

са циљем скраћивања времена задржавања возова ради повећања конкурентности железничких услуга,

договориле су се о следећем:

Одређивање појмова
Члан 1.

Поједини изрази употребљени у овом споразуму имају следеће значење:

1. „Гранична деоница” означава део мреже између граничне железничке станице и државне границе између уговорних страна;
2. „Гранична железничка пруга” означава пругу између граничних железничких станица;
3. „Гранична железничка станица” означава железничку станицу у Зони;
4. „Граничне процедуре” означавају примену свих правила и прописа уговорних страна који се примењују приликом преласка државне границе лица, робе и возних средстава;
5. „Домаћа држава” означава територију уговорне стране, где се спроводе граничне процедуре од стране службеног особља друге уговорне стране;
6. „Мрежа” означава целокупну железничку инфраструктуру којом управља управљач инфраструктуре;

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

7. „Железничко особље” означават особље које у име управљача инфраструктуре и/или железничког превозника учествује у спровођењу граничних процедура;
8. „Железнички превозник” је правно или физичко лице које је лиценцирано за обављање делатности јавног превоза у железничком саобраћају, сагласно националном законодавству сваке од уговорних страна;
9. „Заједничка гранична железничка станица” означават граничну железничку станицу у Зони, где се заједнички спроводе граничне процедуре;
10. „Зона” означават део територије домаће државе, у којој је службено особље суседне државе овлашћено да спроводи граничне процедуре;
11. „Изјава о граничној мрежи” означават документ који детаљно утврђује општа правила, рокове, процедуре и критеријуме, који се односе на наплату и доделу капацитета инфраструктуре у Зони;
12. „Један продајни шалтер” („One-Stop-Shop”) означават продајно место, где се обављају послови везани за коришћење железничке инфраструктуре у Зони на основу Изјаве о граничној мрежи;
13. „Роба” означават пакете, пртљаг, остале пошиљке и транспортна средства;
14. „Службено особље” означават особље које у име надлежних граничних органа уговорних страна спроводи граничне процедуре на територији домаће и суседне државе, као и у возовима у кретању;
15. „Суседна држава” означават територију државе друге уговорне стране;
16. „Управљач инфраструктуре” означават правно или физичко лице које је одговорно за обављање делатности управљања железничком инфраструктуром, сагласно националном законодавству сваке од уговорних страна.

Предмет споразума
Члан 2.

- (1) Предмет споразума је поједностављење спровођења граничних процедура и смањење времена задржавања возова на граничном прелазу у железничком саобраћају које обухвата:
 1. Спровођење послова граничних процедура од стране службеног особља једне уговорне стране на територији суседне државе;

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

2. Успостављање правила о граничним процедурама једне државе у возовима у току вожње на територији друге државе;
3. Утврђивање:
 - (1) граничне железничке станице и заједничке граничне железничке станице,
 - (2) Зоне.
- (2) Уговорне стране гарантују следеће:
 1. Слободан приступ за железничке превознике, који желе да уђу у Зону ради преласка државне границе, по поједностављеној процедури међусобног прихватања лиценце за обављање јавног железничког превоза, сертификата о безбедности за обављање јавног железничког превоза, дозволе за железничка возила и дозволе за управљање железничким возилима;
 2. Недискриминаторску и фер конкуренцију у смислу слободног приступа за железничке превознике;
 3. Прихватање превозних докумената за путнички и теретни саобраћај који произилазе из примене потврђених међународних конвенција;
 4. Прихватање других међународно признатих докумената за превоз;
 5. Могућност железничких превозника да уговоре сопствене граничне процедуре, кроз закључивање протокола.
- (3) Уговорне стране су сагласне да се на интернет страници управљача инфраструктуре објаве сва документа и процедуре које захтевају надлежни гранични органи и управљачи инфраструктура за прелаз државне границе.
- (4) Уговорне стране су сагласне да њихови управљачи инфраструктуре израде заједничку Изјаву о граничној мрежи, која ће обезбедити:
 1. Недискриминаторске поступке за приступ мрежи за железничке превознике за улазак у Зону;
 2. Процедуре за доделу траса;
 3. Недискриминаторске процедуре за инфраструктурне накнаде и наплате;
 4. Процедуре за фер конкуренцију и једноставну наплату од железничких превозника.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Члан 3.

(1) Зона укључује:

1. просторије у којима службено особље домаће и суседне државе може несметано да обавља своје послове;
2. колосеке на станичном подручју где су возови под граничном процедуром;
3. возове у којима се на територији домаће државе или у току вожње воза, на граничној прузи спроводе граничне процедуре службеног особља суседне државе.

(2) У Зони вршиће се следеће услуге:

1. једног продајног шалтера („One-Stop-Shop”) за коришћење железничке инфраструктуре у Зони;
2. контроле путника у возу у покрету.

(3) Зона обухвата:

1. граничне железничке станице Табановце и Прешево;
2. граничну деоницу између две граничне железничке станице;
3. граничну деоницу између Табановаца и Прешева за контролу путника у возовима који се крећу;
4. граничну деоницу између Табановаца и Прешева за кретање теретних возова.

(4) Заједничка гранична железничка станица је Табановце.

Граничне процедуре у Зони

Члан 4.

(1) У односу на прелазак лица и робе преко државне границе (увоз, извоз и транзит), у Зони се примењује и национално законодавство суседне државе у следећим случајевима:

1. према лицима и са робом који су или потичу из суседне државе (поступа се по истим процедурама и са истим правним последицама као да се налазе на територији суседне државе);
2. приликом предузимања полицијских, царинских или других мера и задржавања лица и робе из тачке 1) овог става, при чему исти обавезно морају бити у складу са протоколом из члана 14. став 1. овог споразума.

(2) До регулисања начина спровођења граничних процедура Протоколом између надлежних граничних органа уговорних страна у складу са чланом 14. став 1. тачка 1) овог споразума, гранични органи домаће државе спроводе граничне процедуре пре граничних органа суседне државе.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

- (3) Када службено особље домаће државе заврши граничне процедуре и службено особље суседне државе започне граничне процедуре, овлашћења службеног особља домаће државе престају, осим у случају када постоји законски основ да примене овлашћења, уз сагласност надлежних граничних органа суседне државе и у складу са протоколом из члана 14. став 1. овог споразума.
- (4) Људска права и право азила предвиђена националним законодавством сваке уговорне стране, адекватно се гарантују и у Зони.
- (5) Службено особље граничних органа суседне државе, у обављању својих дужности одговорно је надлежним органима своје државе.
- (6) Службено особље граничних органа уговорних страна ће сарађивати међусобно, у складу са протоколима закљученим у складу са чланом 14. став 1. овог споразума.
- (7) Службено особље из суседне земље има право на слободан пренос наплаћених финансијских средстава и робе задржане или одузете на територији домаће државе, у складу са националним законодавством суседне државе.
- (8) Задржана и одузета роба која се враћа у суседну државу од стране њеног службеног особља при провери излаза, неће бити предмет граничне контроле службеног особља домаће државе.

Граничне процедуре у возовима за превоз путника

Члан 5.

- (1) Граничне процедуре, од стране службеног особља уговорних страна ће се спроводити током кретања возова у Зони, или током бављења возова у граничној железничкој станици.
- (2) Спољно обезбеђење воза за време бављења у граничној железничкој станици спроводи службено особље домаће државе.
- (3) Спровођење граничних процедура у возовима за превоз путника ближе се уређује протоколима између граничних органа уговорних страна у складу са чланом 14. став 1. овог споразума.

Граничне процедуре код возова за превоз робе

Члан 6.

- (1) Граничне процедуре у Зони спроводи службено особље уговорних страна.
- (2) Спровођење граничних процедура код возова за превоз робе ближе се уређује протоколима између надлежних граничних

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

органа уговорних страна у складу са чланом 14. став 1. овог споразума.

Размена информација

Члан 7.

Размена информација између службеног особља ближе се уређује протоколима између надлежних граничних органа уговорних страна, закљученим у складу са чланом 14. став 1. овог споразума.

Статус службеног особља

Члан 8.

- (1) Службено особље суседне државе које је на дужности у Зони, мора носити службене униформе и видљиве службене ознаке, има слободан приступ Зони са одговарајућом опремом и личним наоружањем и има исту заштиту и подршку као и службено особље домаће државе и док је на службеној дужности у Зони за њега важи национално законодавство суседне државе.
- (2) Службено особље треба да поседује службене пропуснице за прелажење државне границе, које служе и као посебни документи за идентификацију.
- (3) У случају повреде или смрти службеног особља суседне државе, као и у случају губитка ствари које носи са собом (униформа, оружје, итд.) док је на дужности, примењује се национално законодавство своје државе.
- (4) Изузетно, из става 1. овог члана службено особље инспекцијских органа које је на дужности, има слободан приступ у Зону суседне државе са службеном пропусницом за прелажење државне границе. Остала питања која се односе на статус службеног особља у Зони регулишу се протоколом између надлежних граничних органа, закљученим у складу са чланом 14. став 1. овог споразума.
- (5) По питању кривичних дела или прекршаја почињених против службеног или железничког особља суседне државе, које је на дужности у Зони, примењиваће се национално законодавство домаће државе. Остала питања ће бити регулисана закључивањем протокола из члана 14. став 1. овог споразума.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Објекти за спровођење граничних процедура

Члан 9.

- (1) У возовима, железнички превозници без накнаде обезбеђују одељак резервисан за службено особље које је на дужности.
- (2) У погледу простора и просторија у Зони додељених граничним органима суседне државе, гранични органи закључују протоколе у складу са чланом 14. став 1. овог споразума, којим ће се, између осталог, регулисати и плаћање најамнина, накнаде за услуге које се пружају, као и одговорност за штету.
- (3) Простор и просторије треба да буду означене натписом и државним симболима уговорних страна. Натписи на службеним просторијама треба да буду написани на званичним језицима уговорних страна и на енглеском језику.
- (4) За службено особље суседне државе за време док је на дужности, неће се вршити царинске формалности. Предмети за службену употребу, укључујући и моторна возила, које користи службено особље суседне државе у обављању дужности, не подлежу плаћању царине и плаћању пореза и других накнада.

Службене пропуснице за идентификацију службеног и железничког особља

Члан 10.

- (1) Службену пропусницу за прелазак преко државне границе, у складу са чланом 8. став 2. овог споразума, издају надлежни органи уговорних страна за период до две године која служи као посебан документ за идентификацију. Период важења мора бити оверен од стране надлежних органа обе уговорне стране. Приликом преласка државне границе, службено и железничко особље, поред пропуснице, обавезно мора поседовати и одговарајући лични документ за идентификацију (личну карту, путну исправу, возачку дозволу). Изглед, садржај и начин издавања ових пропусница дефинисаће се протоколом закљученим у складу са чланом 14. став 1. овог споразума.
- (2) Орган који је издао службену пропусницу за прелазак преко државне границе дужан је да одмах поништи важење издате службене пропуснице, уколико лице коме је издата више не обавља дужност у Зони.
- (3) Орган који је издао службену пропусницу дужан је да одмах обавести надлежни орган суседне државе о поништавању важења издате службене пропуснице, ради ажурирања података у

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

евиденцији „СТОП ЛИСТЕ“ коју сваки надлежни орган води посебно.

- (4) Да би се олакшало спровођење железничких процедура, железничко особље које нема службене пропуснице мора бити уписано у Списак особља чији образац је дат у Прилогу 1. овог споразума.
- (5) Лица наведена у Списку особља имају право да пређу државну границу у Зони, док су на дужности, као и да остану на територији државе друге уговорне стране, за време обављања својих радних обавеза. Сва лица чија се имена налазе на Списку особља треба да имају документ за идентификацију са фотографијом пасошког формата.

Телекомуникациони уређаји

Члан 11.

Домаћа држава ће без накнаде дати одобрење за постављање телекомуникационих уређаја који су неопходни за рад службеног особља суседне државе у домаћој држави, као и прикључивање ових уређаја на одговарајуће уређаје за надлежне граничне органе уговорних страна. Постављање, одржавање и коришћење ових уређаја регулише се протоколима у складу са чланом 14. став 1. овог споразума, између надлежних граничних органа уговорних страна.

Службено наплаћени новац

Члан 12.

Службено и железничко особље обе уговорне стране има право да новац који се наплати или привремено задржи током обављања дужности у граничној станици или у возу, пренесе преко државне границе и да их врати на територију сопствене државе. Одузимање, тј. привремено задржавање новца доказује се службеним документом - записником који се ставља на увид службеном особљу друге уговорне стране.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Заједничка комисија
Члан 13.

- (1) Уговорне стране ће формирати Заједничку комисију (у даљем тексту: Комисију) чији ће задатак бити да обезбеди:
1. Примену овог споразума;
 2. Недискриминаторски приступ железничким превозницима у Зони;
 3. Окружење за фер конкуренцију;
 4. Арбитражу између управљача инфраструктуре и железничких превозника у вези са Изјавом о граничној мрежи;
 5. Арбитражу између железничких превозника, који користе железничке граничне објекте;
 6. Решавање проблема који проистичу из сарадње граничних органа у Зони;
 7. Побољшање граничних услуга;
 8. Решавање евентуалних разлика у тумачењу или потешкоћа у примени овог споразума.
- (2) Комисија ће се састојати од представника министарства надлежног за послове саобраћаја, министарства надлежног за спољне послове и граничних органа (гранична полиција, царински органи, фитосанитарни органи, ветеринарски органи и др.). На састанке Комисије могу бити позвани железнички превозници, управљачи инфраструктуре који су укључени у граничне процедуре и друга стручна лица. Представници железничких регулаторних тела ће бити стални чланови ове комисије.
- (3) Комисија ће имати редовне састанке једном годишње, а према потреби може да сазове и ванредне састанке.
- (4) На првом састанку, Комисија ће усвојити „Правилник о раду Заједничке комисије за примену Споразума између Владе Републике Македоније и Владе Републике Србије о утврђивању граничне процедуре за железнички гранични прелаз Табановце-Прешево”.

Протоколи
Члан 14.

- (i) За примену овог споразума, у року од 90 дана од његовог ступања на снагу, биће склопљени следећи протоколи:
1. Протокол између граничних полиција уговорних страна;
 2. Протокол између царинских органа уговорних страна;
 3. Протокол између фитосанитарних органа уговорних страна;

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

4. Протокол између ветеринарских органа уговорних страна;
 5. Протокол између управљача инфраструктуре за међусобно повезивање мрежа у Зони;
 6. Протокол између других органа уговорних страна, уколико је потребно.
- (2) У року од 90 дана од ступања на снагу Споразума, управљачи инфраструктуре ускладиће Изјаве о граничној мрежи, које ће бити прилог Изјаве о мрежи управљача инфраструктуре.

Ступање на снагу, измене и допуне и отказивање

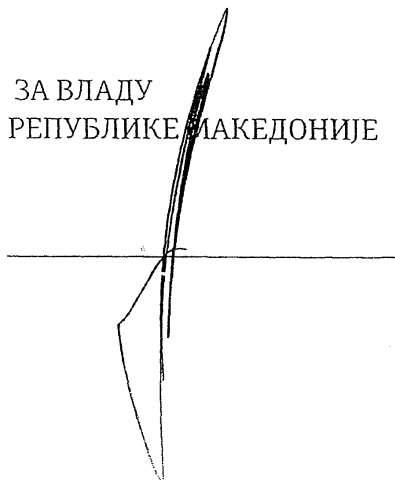
Члан 15.

- (1) Споразум се закључује на неодређено време и ступа на снагу на дан пријема последњег писаног обавештења, достављеног дипломатским путем, којим се уговорне стране узајамно обавештавају о испуњењу њихових унутрашњих правних процедура потребних за његово ступање на снагу.
- (2) Овај споразум може бити измењен и допуњен уз узајамну писану сагласност уговорних страна, а измене и допуне овог споразума ступиће на снагу у складу са поступком из става 1. овог члана.
- (3) Свака уговорна страна има право да откаже споразум уз писано обавештење достављено другој уговорној страни дипломатским путем. У том случају Споразум престаје да важи са истеком шест (6) месеци од дана пријема тог обавештења.

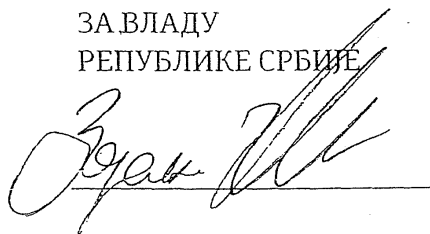
У потврду тога, пуномоћници, прописно овлашћени од стране својих влада, потписали су овај споразум.

Потписано у Скопљу, 16.02. 2015 године, у два оригинална примерка, сваки на македонском и српском језику, при чему су оба текста једнако веродостојна.

ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ МАКЕДОНИЈЕ



ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ



¹ Списак саставља лице задужено за заједничку граничну железничку станицу или граничну железничку станицу

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Член 3

Министерството за транспорт и врски се определува како надлежен орган на државната управа што ќе се грижи за извршување на Спогодбата од член 1 на овој закон.

Член 4

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

L I G J

PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË MAQEDONISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS SË SERBISË PËR PËRCAKTIMIN E PROCEDURAVE KUFITARE PËR VENDKALIMIN KUFITAR HEKURUDHOR TABANOVCI-PRESHEVË

Neni 1

Ratifikohet Marrëveshja ndërmjet Qeverisë së Republikës së Maqedonisë dhe Qeverisë së Republikës së Serbisë për përcaktimin e procedurave kufitare për vendkalimin kufitar hekurudhor Tabanovci-Preshevi, e lidhur në Shkup më 16 shkurt 2015.

Neni 2

Marrëveshja nga neni 1 i këtij ligji në origjinal në gjuhën maqedonase dhe serbe, është si vijon:

Neni 3

Ministria e Transportit dhe Lidhjeve caktohet si organ kompetent i administratës shtetërore që do të kujdeset për zbatimin e Marrëveshjes nga neni 1 i këtij ligji.

Neni 4

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e tetë nga dita e botimit në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë".

30.

Врз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ДОГОВОРОТ ЗА СОРАБОТКА МЕЃУ ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА И АГЕНЦИЈАТА ЗА МЕЃУНАРОДЕН РАЗВОЈ НА САД ЗА БАНКАРСКИ ГАРАНЦИИ ВО ЗЕМЈОДЕЛСТВО И РУРАЛЕН РАЗВОЈ ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Се прогласува Законот за ратификација на Договорот за соработка меѓу Владата на Република Македонија и Агенцијата за меѓународен развој на САД за банкарски гаранции во земјоделство и рурален развој во Република Македонија,

што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 26 август 2015 година.

Бр. 08-3887/1
26 август 2015 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
д-р **Ѓорге Иванов**, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Трајко Вељаноски, с.р.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

ЗАКОН
ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ДОГОВОРОТ ЗА СОРАБОТКА МЕЃУ ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА
МАКЕДОНИЈА И АГЕНЦИЈАТА ЗА МЕЃУНАРОДЕН РАЗВОЈ НА САД ЗА БАНКАРСКИ
ГАРАНЦИИ ВО ЗЕМЈОДЕЛСТВО И РУРАЛЕН РАЗВОЈ ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Член 1

Се ратификува Договорот за соработка меѓу Владата на Република Македонија и Агенцијата за меѓународен развој на САД за банкарски гаранции во земјоделство и рурален развој во Република Македонија, склучен на 2 јули 2015 година во Скопје.

Член 2

Договорот од член 1 на овој закон во оригинал на македонски јазик и на англиски јазик, гласи:

ДОГОВОР ЗА СОРАБОТКА
ПОМЕЃУ
ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
И

АГЕНЦИЈАТА ЗА МЕЃУНАРОДЕН РАЗВОЈ НА СОЕДИНЕТИТЕ
АМЕРИКАНСКИ ДРЖАВИ

ЗА
БАНКАРСКИ ГАРАНЦИИ ЗА ЗЕМЈОДЕЛСТВО
И РУРАЛЕН РАЗВОЈ
ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

I. Намена

Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство (МЗШВ) при Владата на Република Македонија и Агенцијата на Соединетите Американски Држави за меѓународен развој ("УСАИД") во понатамошниот текст "Страни" имаат намера да соработуваат во взаемните напори да ги поддржат и поттикнат банките во кредитирање во земјоделскиот сектор во Република Македонија користејќи го Механизмот за развојни кредити на УСАИД ("ДЦА"). Двете страни взаемно го поддржуваат создавањето на делумна кредитна гаранција со намера да се зајакне способноста на една, или повеќе банки, или микро-финансиски институции ("Партнер банка(и)") да финансираат кредити за поддршка на земјоделството и руралниот развој во Република Македонија и на тој начин да се стимулира економскиот развој.

Преку механизмот на ДЦА, Страните имаат намера да обезбедат делумна кредитна гаранција како поддршка за кредитирање во земјоделскиот сектор на околу \$20 милиони во локална валута. Целните кредитокорисници би биле носители на одобрени ИПАРД проекти од страна на Агенцијата за финансиска поддршка на земјоделството и руралниот развој, одобрени проекти за поддршка од Националната програма за рурален развој, индивидуални земјоделци, кооперативи и приватни претпријатија вклучени во примарното земјоделско производство и преработка на храна како и микропретпријатија и занаетчији кои работат во руралните средини во Република Македонија. Кредитите би поддржувале само капитални инвестиции, како што се набавката на нова опрема и технологии (вклучително наводнување капка по капка), проширување/замена на насади, оранжерии, зголемување на стада, изградба и модернизација на производствени капацитети, отворање на откупни центри и преуредување на куќи за развој на рурален туризам. Се очекува, најмалку 25% од вредноста на издадените кредити да бидат мали кредити во вредност до \$30.000 издадени на земјоделци (поединци и фирми) вклучени во примарното земјоделско производство. Максималната големина на еден кредит би можела да биде \$500.000 изразена во локална валута.

Механизмот на ДЦА ќе се имплементира во две фази, првично обезбедување на делумна гаранција за партнерските банки за помало земјоделско портфолио за заем, каде што разликата до овозможувањето на целосно добивање заем од пресметаните 20 милиони американски долари ќе се смета за „Резервен фонд“. По три години од имплементацијата, „Резервираниот фонд“ ќе се распореди на заинтересираните банки, како што е опишано во Дел 3.3 од овој Договор за соработка. По потпишувањето на гаранцијата со УСАИД, секоја партнерска банка ја презема одговорноста да развие соодветни производи за кредитирање во рамките на поставените параметри, пазарот на производи за кредитирање, да ги оцени барањата за кредити, да ги издаде заемите и да управува со отплатата на кредитот. При немање наплата на кредитот, УСАИД, преку канцеларијата на ДЦА во Вашингтон, ќе врати 50% од преостанатиот износ на главницата од заемот на партнерската банка.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Страните го склучуваат овој Договор за соработка со цел да ги дефинираат нивните соодветни улоги и толкувања во поддршка на механизмот на ДЦА. Страните го склучуваат овој Договор за соработка, но сакаат да си ги задржат сопствените одделни и единствени мисии и мандати, како и своите одговорности.

II. Дефиниции

Во текот на договорот, поимите, кога ќе се користат, ќе го имаат значењето кое им се дава, онака како што следи:

2.1 "Благајник" ќе има значење на физичкото лице овластено за примање на паричните плаќања за УСАИД Македонија.

2.2 "Контролор" ќе има значење на лице кое е одговорно за извршувањето на аспектите од финансискиот менаџмент на работењето на УСАИД.

2.3 "Вонредна состојба" ќе подразбира ситуација или појава од сериозна природа, која се развива одеднаш и неочекувано.

2.4 "Резервен фонд" ќе има значење на нераспределен износ на гаранција во било кое дадено време.

2.5 "Трошоци за субвенција" ќе подразбира трошок на гаранција утврден од страна на УСАИД, како вкупната проценета сума на неисполнување на условите од таквата гаранција, врз основа на ризикот за земјата, давателот и заемопримачот.

2.6 "Почетен надомест" е еднократен надоместок платен од страна на банките партнери на УСАИД по потпишувањето на договорот.

2.7 "Надомест за користење" ќе значи надомест кој партнерските банки го плаќаат на УСАИД полугодишно, како процент од просечниот останат износ на главницата за заеми.

III. Улоги и одговорности на Страните**3.1. УСАИД**

УСАИД е овластен да обезбедува делумни кредитни гаранции преку Механизмот за развојни кредити кој мобилизира приватно финансирање во поддршка на развојни цели. УСАИД има намера да ја спроведе потребната проценка на ризикот за да ја одреди цената на гаранцијата и соодветноста на финансиските партнери (банките и институциите за микрофинансирање). УСАИД има намера да обезбеди до \$191.991 кон трошоците за субвенционирање на гаранцијата.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

УСАИД има намера да склучи договор со Партнер банката(ите) за да обезбеди до 50% гаранција за кредитирање на земјоделството и руралниот развој, доколку при понатамошно разгледување добие одобрување од страна на канцеларијата на ДЦА при УСАИД во Вашингтон и под услов да се добијат средствата од Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство како што е опишано подолу, како и под услов Партнер банката(ите) да остане(ат) посветени на учеството во механизмот на ДЦА.

Откако УСАИД ќе утврди дека договорот за гаранција е изводлив, откако ќе ги добие средствата со кои учествува Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство (како што е дефинирано подолу) и откако ќе го пресмета износот на трошоци за субвенција кои се потребни според американските прописи (Трошоци за субвенционирање), тогаш УСАИД има намера да ги направи задолжителни Трошоците за субвенционирање за користење конкретно за овој ДСА механизам во согласност со вообичаените правила и процедури на УСАИД. Ако овие Трошоци за субвенционирање бидат задолжителни за користење со овој ДСА механизам, ќе можат да се враќаат единствено согласно одредбите од поглавјето 4.5 од овој Договор. Разликата помеѓу придонесот на Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство и Трошоците за субвенционирање ќе и бидат вратени на Владата на Република Македонија.

УСАИД има намера навремено и во писмена форма да го потврди приемот на средствата од Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство (како што се дефинирани подолу) заедно со датумот на прием, како и девизниот курс кој важел во тој момент.

УСАИД ќе го администрира договорот за гаранција на ист начин на кој би администрирала договор за гаранција кој е финансиран од сопствени средства на УСАИД. УСАИД ќе обезбеди надзор и соодветен мониторинг врз банките и комуникација со нив за да осигура дека механизмот ДЦА се спроведува правилно.

3.2. Министерство за земјоделство, шумарство и водостопанство

Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство има намера да го финансира механизмот ДЦА преку УСАИД. Министерство за земјоделство, шумарство и водостопанство ќе учествува со придонес во износ од осумстотини илјади американски долари (\$800.000), за да се користат исклучиво за целите на механизмот ДЦА.

Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство разбира дека штом Трошоците за субвенционирање ќе бидат обврзани со користење во овој определен ДЦА механизам, како што е опишано погоре, тогаш средствата на Министерство за земјоделство, шумарство и водостопанство ќе бидат искористени за својата намена, и ќе можат да се вратат согласно одредбите на Дел 4.5 од овој Договор.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство ќе добие можност да даде свој инпут во договорите помеѓу УСАИД и Партнер Банката(ките).

3.3 Резервен фонд

УСАИД ќе се консултира со Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство во врска со користењето на Резервниот фонд. Резервниот фонд го одразува износот на нераспределената гаранција во било кое дадено време и може да биде распределен на било која Партнер банка(и) за да може таквата(ите) Партнер банка(и) да го зголеми(ат) износот на кредити издадени со делумната кредитна гаранција. УСАИД и МЗШВ ќе го разгледаат кредитирањето под гаранцијата на Партнер банката при одлучувањето дали на таквата Партнер банка да и се распредели дел од Резервниот фонд.

3.4 Одредби за плаќање

Учеството на Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство ќе се прави на следниов начин:

На УСАИД ќе му се исплаќа во американски долари директно на сметката на американското Министерство за финансии во Банката за федерални резерви на Њујорк преку електронски трансфер на средства за понатамошно кредитирање на УСАИД. Вирмански трансфери во американски долари може да се направат преку американска комерцијална банка (U.S. Fedwire Participant Bank - Type Code 10) или, ако е потребно, преку Централната банка на сметка во Федералните резерви (Federal Reserve - Type Code 15).

Следниве информации треба да се вклучат во упатството за вирмански трансфер:

Federal Reserve Bank of New York (FRBNY)

33 Liberty Street, New York, NY 10045

TREAS/NYC FUNDS TRANSFER DIVISION

ABA# 0210-3000-4

U.S. Department of Treasury - Type Code 10 (for commercial banks)

USAID Agency Location Code (ALC) 72000001

Reference: USAID a/c 72X4266 originating bank name (to be inserted),

Guarantee No: 165-DCA-15-004

Type of Payment: [DCA Gift-Subsidy]

Исплатите на УСАИД во локална валута треба да се вршат директно на Контролорот при УСАИД или на Благајникот на УСАИД во земјата, со чек кој ќе може да се наплати од Агенцијата на САД за меѓународен развој користејќи го истиот референтен број (Reference) и бројот на гаранцијата (Guarantee No.) кои се дадени погоре. Такви референтни и гаранциски броеви се: "USAID a/c 72X4266, 165-DCA-15-004"

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

IV. Стандардни одредби

4.1. Инструменти на трета страна и достапност до средства

Со цел да се спроведува механизмот на ДЦА опишана во овој документ, УСАИД можеби ќе сака да потпише такви договори за гаранција и други инструменти со македонски банки и институции за микрофинансирање, онака како што УСАИД ќе процени дека е соодветно. Ништо во овој Договор за соработка не треба да се толкува како замена или мешање на било кој начин во други договори или спогодби склучени помеѓу УСАИД и трети страни, пред или после потпишувањето на овој Договор.

Сите активности на МЗШВ и УСАИД во согласност со овој Договор зависат од достапноста на финансиски средства и понатамошниот договор помеѓу УСАИД и слични јавни или приватни страни. Ништо во овој Договор не треба да се толкува дека претставува обврзување или ангажирање на средства од Владата на САД.

4.2. Усогласеност со националниот закон и прописи,:

Министерство за земјоделство, шумарство и водостопанство превзема обврска, се задолжува и исплаќа средства и ги извршува операциите согласно овој Договор и во склад со сите закони и прописи кои се во сила во Република Македонија.

УСАИД ги ангажира, наменува и исплатува средствата и ги извршува работите според овој Договор за соработка во согласност со важечките закони и прописи на Соединетите Американски Држави.

4.3. Овластени претставници и известување

Страните ги претставуваат оние кои ги водат или кои се вршители на должност во канцелариите кои ги раководат потписниците на овој Договор. Секоја Страна може, со писмено известување до другата Страна, да одреди дополнителни претставници кои ќе бидат овластени да ја претставуваат Страната за сите намени. Секоја Страна треба писмено да ја извести другата Страна доколку ги смени овластените претставници, на следниве локации:

За Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство:

Министерство за земјоделство, шумарство и водостопанство
Ул. Аминта Трети, бр. 2
1000 Скопје
Република Македонија
+ 389 (2) 3134 477

За: Министер за земјоделство, шумарство и водостопанство

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

За УСАИД:

Агенција на САД за меѓународен развој
Ул. Самоилова 66
1000 Скопје,
Република Македонија,
+ 389 (2) 310 2150
За: Директор на мисијата

4.4. Измена и дополнување

Овој Договор може да се измени и дополни со писмена согласност на Страните.

4.5. Суспензија, отплата и прекинување:**4.5.1. Суспензија.**

Во случај да:

- i. Која било Страна не се придржува кон која било одредба од овој Договор за соработка; или
- ii. И двете Страни утврдат дека е создадена вонредна состојба поради која е неверојатно дека ќе се постигне целта на Договорот за соработка, или дека другата Страна ќе биде во можност да се придржува кон одредбите на Договорот за соработка; или
- iii. Која било Страна утврди дека продолжувањето на Договорот би довело до прекршување на соодветните закони или прописи;

тогаш секоја од Страните може, по нивни избор, да преземе чекори да ги суспендира, во целост или делумно, таквите одговорности на Страната од овој Договор и писмено да ја извести другата Страна за намерата да суспендира. Во случај на делумна суспензија, во таквото известување треба да бидат наведени засегнатите активности. Ако по шеесет (60) дена од датумот на таквото известување, Страната која го иницирала суспендирањето утврди дека причината или причините за суспензијата не се поправени, тогаш Страната може да го прекине овој Договор и да ја извести другата Страна писмено за своите чекори.

4.5.2. Поврат на средствата

Постојат три случаи во кои Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство може да бара целосно или делумно враќање на средствата од учеството на Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство:

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

- 1) Ако УСАИД ги има добиено средствата од учеството на Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство, но сепак не ги наменила средствата за механизмот на ДЦА согласно со вообичаените процедури на УСАИД и се случи настан како оној кој е наведен погоре во Одредбите за суспензија во 4.5.1; или
- 2) Ако има останати средства откако Трошоците за субвенционирање ќе добијат намена за механизмот на ДЦА во согласност со вообичаените процедури на УСАИД; или
- 3) Ако резервниот фонд не се распредели целосно во партнерските банки, Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство ќе го добие назад соодведниот дел од трошоците за субвенција.

Таквото враќање на средства треба да биде во согласност со финансиските правила и прописи на УСАИД и важечките закони и прописи на САД. Не се предвидени никакви додатни давачки или одбитоци од износот за враќање кои се идентификуваат во овој дел.

4.5.3 Прекинување.

Секоја од Страните може да го раскине овој Договор, во целост или делумно, со писмено известување до другата Страна, деведесет (90) дена однапред. Во случај на делумно прекинување, во таквото известување треба да бидат наведени засегнатите активности. Со прекинување на овој Договор се прекинува намерата на Страната да обезбедува финансиски или други средства за овој механизам, освен средствата кои се веќе наменети за механизмот на ДЦА.

- 4.6. **Не-одрекување на правни лекови:** Никакво одложување на право или правен лек кое ќе се акумулира кај една Страна во врска со овој Договор не треба да се толкува како одрекување на тоа право или правен лек.
- 4.7. **Известување:** УСАИД треба да ги споделува со Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство, информациите од извештаите изготвени од партнер банката(ите) кои се однесуваат на механизмот на ДЦА. Во Договорот помеѓу УСАИД и Партнер Банките ќе биде пропишано дека Партнер банката(ите) ќе ги доставува(ат) овие извештаи до УСАИД на секои шест месеци.
- 4.8. **Заедничка координација:** Комисија за координација, составена од претставници од Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство, УСАИД и партнер банките, ќе се среќаваат полугодишно за го следат напредокот на спроведување на механизмот на ДЦА и да идентификуваат можности за подобрување на неговата искористеност, доколку е потребно. По изминувањето на три години од

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

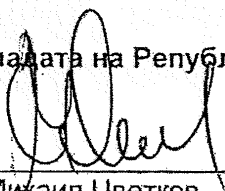
имплементацијата, комисијата за координација ќе го разгледа статусот на Резервниот фонд и ќе обезбеди препораки за понатамошна распределба.

- 4.9. **Стапување во сила:** Овој договор ќе стапи во сила на денот на кој Република Македонија ќе ја извести УСАИД дека нејзините внатрешни правни барања за стапување во сила на овој Договор се исполнети.
- 4.10. **Времетраење:** Овој Договор ќе остане во сила со до истекот на механизмот на ДЦА за период од 10 години или ако Страните во писмена форма не се договорат поинаку.
- 4.11. **Решавање на спорови:** Споровите во врска со толкувањето или примената на одредбите од овој Договор треба да се решат со дипломатски преговори меѓу Страните.
- 4.12. **Анексот бр. 1** претставува интегрален дел од овој Договор.

Како потврда на ова, долу потпишаните, кои се уредно овластени од нивните соодветни Влади го потпишаа овој Договор.

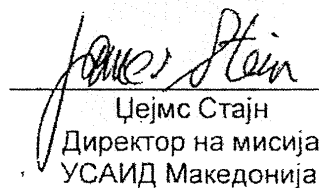
Изготвен во два примероци на _____ во _____ на македонски и англиски јазик, каде што и двата текста се еднакво автентични. Во случај на разлика во толкувањето или примената, англискиот текст ќе преовладува.

За Владата на Република Македонија



М-р Михаил Цветков
Министер за земјоделство,
шумарство и водостопанство
Министерство за земјоделство,
шумарство и водостопанство

ЗА УСАИД



Џејмс Стајн
Директор на мисија
УСАИД Македонија

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Анекс 1: Опис на Механизмот за развојни кредити на УСАИД ("ДЦА")

Индикативни услови на гаранцијата *

Вкупен механизам	Еквивалент од \$20 милиони во локална валута
Партнери	комерцијални банки
Субвенција од УСАИД	\$ 191.991 приближно
Придонес на МЗШВ за субвенции	\$800.000 приближно
Покритие	До 50% од главницата на кредитот за кредити до \$250.000 До 40% од главницата на кредитот за кредити од \$250.001 до \$500.000
Максимален гарантиран износ	\$10 милиони
Времетраење на гарантниот механизам	10 години
Валута	Македонски денар
Максимален износ на кредит по проект	\$500.000, при што 25% од вредноста на вкупниот механизам мора да се потроши на кредити под \$30.000
Времетраење на кредит	1-5 години со грејс период
Провизија за издавање	1% приближно
Провизија за користење	0,75% приближно
Барања за обезбедување:	Не се применува само на дел од главницата на кредитот кој не е покриен со гаранција.
Целен сектор и проект	и Земјоделски кредити за примарните производители и преработувачи со доминантен фокус на набавка на опрема и машини, хали, проширување на насади и стада, како и диверзификација на руралните економии (микропретпријатија, занаетчи, рурален туризам)

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

* Забелешка: конечните услови се предмет на промена во текот на преговорите со Министерството за земјоделство, партнерските банки и проценката на ризикот што ќе го направи УСАИД

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

AGREEMENT FOR COOPERATION
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MACEDONIA
AND
THE UNITED STATES AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
FOR
BANK GUARANTEES FOR AGRICULTURE
AND RURAL DEVELOPMENT
IN THE REPUBLIC OF MACEDONIA

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

I. Purpose

The Government of the Republic of Macedonia, represented by the Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy and the United States Agency for International Development ("USAID"), hereinafter referred to as the "Parties", intend to cooperate in a mutual effort to support and encourage bank lending in the agricultural sector in Macedonia, utilizing USAID's Development Credit Authority ("DCA activity"). Both Parties jointly support the creation of a partial credit guarantee with the intention of strengthening the abilities of one or more banks or micro-finance institutions (the "Partner Bank(s)" to finance loans to support agriculture and rural development in Macedonia, thereby stimulating economic growth.

Through the DCA activity, the Parties intend to provide a partial credit guarantee in support of agriculture sector lending for an estimated \$20 million equivalent in local currency. The targeted borrowers would be IPARD projects already approved by the Agency for financial support to agriculture and rural development; approved projects under the National programme for rural development; as well as individual farmers, cooperatives, and private enterprises involved in primary agricultural production and food processing; and microenterprises and craftsmen operating in rural areas in Macedonia. Loans would support only capital investments, such as purchase of new equipment and technologies (including drip irrigation), expansion/replacement of plantations, greenhouses, herd expansions, construction and modernization of production facilities, establishment of collection centers and conversion of houses for development of rural tourism. It is anticipated that at least 25% of the value of the issued loans will be small loans of up to \$30,000 equivalent in local currency to farmers (individuals and businesses) involved in primary agricultural production. A maximum loan size could be \$500,000 equivalent in local currency.

The DCA activity will be implemented in two phases, initially providing partial guarantee to partner banks for a smaller agricultural lending portfolio, while the difference to the full lending facility of estimated \$20 million will be considered the "Reserved Amount." After three years of implementation, the Reserved Amount will be distributed to interested banks as described in Section 3.3 of this Agreement for Cooperation. After signing the guarantee with USAID, each Partner Bank takes on the responsibility to develop appropriate loan products within the set parameters, market the loan products, evaluate loan applications, issue loans and manage the loan repayment. Upon a defaulted loan, USAID, through the DCA office in Washington, will repay 50% of the outstanding amount of the principal of the loan to the Partner Bank.

The Parties are concluding this Agreement for Cooperation ("Agreement") in order to set forth their respective roles and understandings in support of the DCA activity. The Parties are entering into this Agreement while wishing to maintain their own separate and unique missions and mandates, as well as their own accountabilities.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

II. Definitions

Throughout the Agreement, terms, when capitalized, shall have the meaning assigned to them as follows:

- 2.1 "Cashier" shall mean the individual authorized to receive cash payment for USAID Macedonia.
- 2.2 "Controller" shall mean the individual responsible for discharging the financial management aspects of USAID Macedonia operations.
- 2.3 "Extraordinary situation" shall mean a situation or an occurrence of a serious nature, developing suddenly and unexpectedly.
- 2.4 "Reserved Amount" shall mean the unallocated guarantee amount at any given time.
- 2.5 "Subsidy Cost" shall mean the cost of guarantee determined by USAID as the total estimated amount of defaults under such guarantee, based on country, lender and borrower risk.
- 2.6 "Origination fee" shall mean a one-time fee paid by Partner Banks to USAID upon signing the agreement.
- 2.7 "Utilization fee" shall mean a fee Partner Banks pay to USAID semi-annually as percentage of average outstanding principal amount of the loans.

III. Party Roles and Responsibilities

3.1 USAID

USAID is authorized to provide partial credit guarantees under its Development Credit Authority program, which mobilizes private financing in support of development objectives. USAID intends to conduct the necessary risk assessment to determine the Subsidy Cost and suitability of financial partners (banks and micro-finance institutions). USAID intends to provide up to \$191,991 toward the subsidy cost for the guarantee.

Subject to further review and approval by USAID's DCA office in Washington, D.C., and provided that funds are received as described below from Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy, and provided that the Partner Bank(s) remain(s) committed to participating in the DCA activity, USAID intends to enter into a guarantee agreement with the Partner Bank(s) to provide up to 50% guarantee for lending for agriculture and rural development.

Once USAID has determined that a guarantee agreement is feasible, has received the Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy Contribution (as defined below) and has calculated the amount of the cost of the guarantee required by U.S.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

regulations ("Subsidy Cost"), then USAID intends to obligate the Subsidy Cost for use on this specific DCA activity, in accordance with normal USAID rules and procedures. If this Subsidy Cost is obligated for use on this DCA activity, it can only be returned consistent with the provisions of Section 4.5 of this Agreement. The difference between the Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy Contribution and the Subsidy Cost is to be returned to the Government of the Republic of Macedonia.

USAID intends to promptly acknowledge, in writing, the receipt of the Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy Contribution (as defined below) along with the date of receipt, as well as the exchange rate applied.

USAID would administer the guarantee agreement in the same manner in which it would administer a guarantee agreement funded through USAID's own appropriated funds. USAID is to provide oversight and appropriate monitoring of and communication with the banks to ensure that the DCA activity is implemented properly.

3.2 Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy

The Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy, intends to fund the DCA activity through USAID. The Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy is to make a contribution to USAID in the amount of eight hundred thousand U.S. dollars (\$800,000), to be used exclusively for the purposes of the DCA activity.

The Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy, understands that once the Subsidy Cost is obligated for use in this particular DCA activity, as described above, the Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy Contribution would be used for its intended purpose, and it can only be returned consistent with the provisions of Section 4.5 of this Agreement.

The Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy, will be provided with the opportunity to give input to the agreements between USAID and Partner Bank(s).

3.3 The Reserved Amount

USAID is to consult with the Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy regarding the use of the Reserved Amount. The Reserved Amount reflects the unallocated guarantee amount at any given time, and may be allocated to any of the Partner Bank(s) so that such Partner Bank(s) may increase the amount of lending under the partial credit guarantee. USAID and Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy would consider the lending under the guarantee of any Partner Bank when deciding whether to allocate part of the Reserved Amount to such Partner Bank.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

3.4 Payment Provisions

The Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy Contribution is to be made as follows:

U.S. Dollar payments to USAID is to be made directly to the U.S. Department of Treasury's account with the Federal Reserve Bank of New York via electronic funds transfer for further credit to USAID. U.S. Dollar wire transfers may be made via a U.S. commercial bank (U.S. Fedwire Participant Bank - Type Code 10) or, if required, via a Central Bank with an account with the Federal Reserve (Type Code 15).

The following information is to be included in the wire transfer instructions:

Federal Reserve Bank of New York (FRBNY)

33 Liberty Street, New York, NY 10045

TREAS/NYC FUNDS TRANSFER DIVISION

ABA# 0210-3000-4

U.S. Department of Treasury - Type Code 10 (for commercial banks)

USAID Agency Location Code (ALC) 72000001

Reference: USAID a/c 72X4266 originating bank name (to be inserted),

Guarantee No: - 165-DCA-15-004

Type of Payment: [DCA contribution]

Local currency payments to USAID are to be made directly to the USAID Controller or USAID Cashier in-country via a check made payable to the U.S. Agency for International Development, applying the same reference number and guarantee number as stated above. Such reference number and guarantee number are: "USAID a/c 72X4266, 165-DCA-15-004"

IV. Standard Provisions**4.1. Third Party Instruments and Availability of Funds**

In order to execute the DCA activity described herein, USAID may wish to enter into such guarantee agreements and other instruments with Macedonian banks and microfinance institutions as USAID deems appropriate. Nothing in this Agreement is to be construed as superseding or interfering in any way with other agreements or contracts entered into between USAID and third parties either prior to or subsequent to the signing of this Agreement.

All undertakings of the Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy and USAID, pursuant to this Agreement are subject to the availability of funds and to further agreement between USAID and such public or private parties. Nothing in this Agreement is to be construed to constitute an obligation or commitment of U.S. Government funds.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

4.2. Compliance with National Law and Regulations:

Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy commits, obligates and expends funds and carries out operations pursuant to this Agreement in accordance with the applicable laws and regulations of the Republic of Macedonia.

USAID commits, obligates and expends funds and carries out operations pursuant to this Agreement in accordance with the applicable laws and regulations of the United States.

4.3. Authorized Representatives and Notice

The Parties are represented by those holding or acting in the offices held by the signatories to this Agreement. Each Party may, by written notice to the other, identify additional representatives authorized to represent that Party for all purposes. Each Party is to notify the other, in writing, of changes in its authorized representatives, at the following locations:

For the Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy:

Ministry Agriculture, Forestry and Water Economy
Aminta Treti St, 2
1000 Skopje
Republic of Macedonia
+ 389 (2) 3134 477

Attn: Minister of Agriculture, Forestry and Water Economy

For USAID:

U.S. Agency for International Development
Samoilova bb
1000 Skopje, Macedonia,
+ 389 (2) 310 2150
Attn: Mission Director

4.4. Amendment and Modification

This Agreement may be amended or modified by mutual consent of the Parties in a written form.

4.5. Suspension, Repayment and Termination:**4.5.1. Suspension. In the event:**

- i. Either Party fails to comply with any provision of this Agreement; or

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

- ii. Both parties determine that an extraordinary situation has occurred that makes it improbable either that the purpose of the Agreement would be attained or that the other Party would be able to comply with provisions of the Agreement; or
- iii. Either Party determines that continuation of the Agreement would result in a violation of its respective national laws or regulations;

then either Party may, at their option, take steps to suspend, in whole or in part, such Party's responsibilities under this Agreement and provide written notice of its intended suspension to the other Party. In the event of partial suspension, such notice should specify affected activities. If after sixty (60) days from the date of such notice, the Party which has initiated the suspension action determines that the cause or causes for suspension have not been corrected, then that Party may terminate this agreement and provide written notice of its action to the other Party.

4.5.2. Repayment.

There are three instances in which the Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy may claim repayment in full or in part of the Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy Contribution:

- 1) if USAID has received the Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy Contribution but has not yet obligated the funds to the DCA activity in accordance with normal USAID procedures, and an event occurs as per the Suspension provisions in 4.5.1. above; or
- 2) if there are funds remaining after the Subsidy Cost has been obligated to the DCA activity in accordance with normal USAID procedures; or
- 3) If the Reserved Amount does not get fully allocated to the partner banks, Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy would receive back that portion of Subsidy Cost.

Such repayment is to be in accordance with the financial regulations and rules of USAID and applicable laws and regulations of the United States. No additional fees or deductions are anticipated from any repayment amount identified in this Section.

4.5.3. Termination.

Either Party may terminate this Agreement, in whole or in part, by giving the other Party ninety (90) days prior written notice. In the event of partial termination, such notice should specify affected activities. Termination of this Agreement would terminate the Parties intention to provide financial or other

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

resources for this activity, except for funds that have already been obligated to the DCA activity.

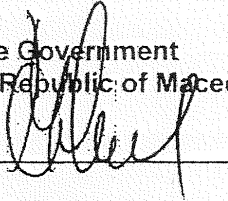
- 4.6. **Non-waiver of Remedies:** No delay in exercising any right or remedy accruing to a Party in connection with this Agreement is to be construed as a waiver of such right or remedy.
- 4.7. **Reporting:** USAID is to share with Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy information from the reports produced by the Partner Bank(s) regarding the DCA activity. The Agreement between USAID and partner banks would stipulate that these reports are to be provided to USAID by the Partner Bank(s) semi-annually.
- 4.8. **Joint coordination:** A steering committee composed of representatives of Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy, other government representatives if necessary, USAID and the Partner Banks shall be established. The Steering Committee shall meet semi-annually to review the progress of implementation of the DCA and identify opportunities for improvement of the utilization if necessary. After three years of implementation, the Steering Committee shall review the status of the Reserved Amount and provide recommendation on its further distribution.
- 4.9. **Entry into force:** This Agreement shall enter into force on the day on which the Republic of Macedonia notifies USAID that its internal legal requirements for the entry into force of this Agreement have been fulfilled.
- 4.10. **Duration:** The Agreement remains effective until the expiration of the DCA activity for the period of 10 years or as otherwise agreed by the parties in writing.
- 4.11. **Settlement of disputes:** Disputes as to the interpretation or application of the provisions of the present Agreement are to be settled by diplomatic negotiations between the Parties.
- 4.12. Annex 1 forms an integral part of this Agreement.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments have signed this Agreement.

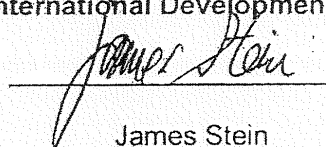
Done in duplicate at _____ on _____ in Macedonian and English languages, both texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation or application the English text shall prevail.

For the Government
of the Republic of Macedonia



Mihail Cvetkov
Minister of Agriculture, Forestry
and Water Economy
Ministry of Agriculture,
Forestry and Water Economy

For the United States Agency
for International Development



James Stein
Mission Director
USAID Macedonia

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Annex I: Description of the DCA

Indicative Terms of the guarantee *

Total Facility	Up to \$20 million equivalent of local currency
Partners	Commercial banks
USAID Subsidy	\$191,991 est.
Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy Contribution to the Subsidy	\$800,000 est.
Coverage	Up to 50% of loan principal for loans up to \$250,000 Up to 40% of loan principal for loans between \$250,001 and \$500,000
Guarantee Ceiling	\$10 million
Length	10 years
Currency of the loan	Macedonian Denar
Maximum Loan Size per Project	\$500,000 with 25% of the guarantee facility restricted to loans below \$30,000
Loan term	1-5 years with a grace period
Origination Fee	1% est.
Utilization Fee	0.75% est.
Collateral Requirements:	Will apply only on the part of the loan principal that is not covered with guarantee
Targeted Sector and Project	Agriculture loans to primary producers and processors for capital investments predominantly for machinery, equipment, facilities, herd/plantation expansion, as well as diversification of rural economies (microenterprises, crafts, rural tourism)

***Note: final terms are subject to change based on negotiations with Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy, and the USAID risk assessment.**

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Член 3

Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство се определува како надлежен орган на државната управа што ќе се грижи за извршување на Договорот од член 1 на овој закон.

Член 4

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во "Службен весник на Република Македонија".

L I G J

PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR BASHKËPUNIM NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË MAQEDONISË DHE AGJENCISË PËR ZHVILLIM NDËRKOMBËTAR TË SHBA-së PËR GARANCI BANKARE NË BUJQËSI DHE ZHVILLIM RURAL NË REPUBLIKËN E MAQEDONISË

Neni 1

Ratifikohet Marrëveshja për bashkëpunim ndërmjet Qeverisë së Republikës së Maqedonisë dhe Agjencisë për Zhvillim Ndërkombëtar të SHBA-së për garanci bankare në bujqësi dhe zhvillim rural në Republikën e Maqedonisë, e lidhur më 2 korrik 2015 në Shkup.

Neni 2

Marrëveshja nga neni 1 i këtij ligji në origjinal në gjuhën maqedonase dhe angleze, është si vijon:

Neni 3

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Ekonomisë së Ujërave caktohet si organ kompetent i administratës shtetërore që do të kujdeset për zbatimin e Marrëveshjes nga neni 1 i këtij ligji.

Neni 4

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e tetë nga dita e botimit në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë".



Службен весник
на Република Македонија



www.slvesnik.com.mk

Издавач: ЈП СЛУЖБЕН ВЕСНИК НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА, ц.о. – Скопје
бул. „Партизански одреди“ бр. 29. Поштенски фах 51.
в. д. директор и одговорен уредник – м-р Тони Трајанов
телефон: +389-2-55 12 400
телефакс: +389-2-55 12 401

Претплатата за 2015 година изнесува 10.100 денари.
„Службен весник на Република Македонија“ излегува по потреба.
Рок за рекламации: 15 дена.
Жиро-сметка: 300000000188798.
Депонент на Комерцијална банка, АД – Скопје.
Печат: ГРАФИЧКИ ЦЕНТАР ДООЕЛ, Скопје.

contact@slvesnik.com.mk

ISSN 0354-1622



2015148